

Using a helmet drastically reduces the possibility of serious injury in the event of an accident. However, no helmet can protect the wearer against every type of impact.

Always wear your helmet correctly fastened (Highway Code). Helmets do not have an expiry date, but they should be replaced after five years of regular use.

CHOOSING AND BUYING A HELMET

Helmets are not all the same but, like motorbikes, they are divided into different categories according to their use: there are helmets for tourism, for the city, for off-road use, each with their own specific features.

You should, therefore, choose your helmet according to how it will be used and the type of motorbike that you ride. Compared to the open face/semi-open face style helmet, the full face helmet guarantees protection of the chin area. When you buy a helmet, the most important thing is to choose the right size: measure the circumference of your head with a tape-measure to find out your correct size. If you have never bought a helmet before, you probably don't know what size you take. Don't rush into buying a helmet, try on several models, bearing in mind the following points:

1. The helmet should not be so big that it moves about on your head, nor should it be so tight that it squeezes your head. A helmet that is too big may slide down and cover your eyes, or slip sideways while you are riding your motorbike.

2. Having put the helmet on and fastened it, try to remove it by moving it forwards and backwards. If it tends to come off easily or move about, it means that it is too big for you or not suitable for the shape of your head.

3. Each helmet is supplied with instructions. Make sure that the instructions are included with your helmet and read them carefully, then follow the indications given.

4. Only buy standard-approved helmets with the ECE/ONU label referring to the most recent amendment.

5. Never buy a second-hand helmet, even if the price is tempting. Nobody can tell exactly what condition it is in (whether it was worn in an accident, etc.).

HELMET MAINTENANCE

The helmet protects your head, therefore it should be treated with care. It must be replaced if it receives a heavy blow or if it is damaged following improper use. Furthermore, it must definitely be replaced in the event of an accident however slight and even if it does not show any sign of damage. In fact any alteration could make it ineffective. The visor too must be replaced if it is scratched. The helmet may also be seriously damaged by some common substances without the damage being visible. Therefore, do not apply paints, petrol or other chemical solvents to the helmet and follow the manufacturers instructions very carefully. Use just water and neutral soap to clean the helmet and the visor. Do not leave the helmet exposed to the sun or other sources of excessive heat (such as the motorbike silencer). Do not alter your helmet in any way. If it is not suitable, replace it …. taking care to choose something better next time!

USING THE HELMET

Once you have chosen the most suitable helmet, it must be worn correctly: for your safety it is important to fit the helmet properly on your head at all times and fasten the chinstrap securely.

5 things to be remembered at all times:

1. Before using the helmet, make sure that you have read the instructions fully and that you have followed all the recommendations for wearing the helmet properly.
2. Do not use the helmet without fastening it. An unfastened helmet comes off at the first impact and becomes completely useless.
3. Do not fasten the helmet using just the Velcro. The Velcro is only provided to stop the chinstrap from flapping.
4. The helmet may deaden the sound of traffic. Make sure that you can hear sounds such as horns and emergency sirens.
5. To ensure the helmet guarantees optimum performance, never alter it in any way.

WHAT DOES A HELMET CONSIST OF?

1. External shell: it is made of thermoplastic material or composite fibres.

2. Internal shell: its purpose is to absorb the impact and it is made of expanded polystyrene. In the event of an impact, even minimal, the shell will be damaged and the helmet must be replaced.

3. Internal lining: usually it consists of expanded polyurethane combined with breathe-through, non-allergenic fabric. Its purpose is to adapt the helmet to different sizes and to make it more comfortable to wear. This inner lining is removable and washable.

4. Air vents: they guarantee internal ventilation and, therefore, an air flow.

5. Chinstrap. Two types are used: a double ring (DD), a rapid release system.

6. Visor: it is made of transparent thermoplastic material and treated to be abrasion resistant (may also have an anti-fog feature). It must be replaced when small scratches make night-time riding difficult.

IN THE EVENT OF AN ACCIDENT

If you are involved in the accident.
The helmet has probably saved your life. The internal shell, even though it is not visible, will be deformed because it has absorbed the impact.
Keep your old helmet amongst your most treasured possessions and buy a new one. A helmet must always be replaced after an accident.

If you witness an accident.
First of all, keep calm. Warn oncoming cars immediately of the accident by placing a helmet on the road, using a fluorescent suit, the motorbike's flashing indicator lights ….. Then ask for an ambulance: only the ambulance attendants know how to treat an injury. In the meantime, follow these simple regulations that are common sense:

- Do not under any circumstance move the injured person (unless there are risks of even greater danger, for example of being run over by an oncoming car, or being involved in a fire): moving the injured person, if they have a spine injury, could mean damaging the spinal cord and paralysing them for the rest of their life.

- If the person is wearing a helmet, do not remove it, but open the visor to help them breathe more easily.

- Keep the person calm and cover them if possible: shock causes trembling and cold. Do not give them alcohol to drink.

- Plug any wounds that are bleeding heavily protecting the hands with gloves or in other ways and then take care to throw the gloves away if they are covered in blood. Do not use tourniquets: if you place them in the wrong position, you could cause a more serious haemorrhage.

- Do not under any circumstance put the injured person in a car; wait for the ambulance. If the person is conscious, talk to them and keep them calm.

STANDARD APPROVAL LABEL

The ECE label shows:

- the international standard approval mark consisting of a circle with the letter E inside followed by the number identifying the country that issued the approval (1 = Germany, 2 = France, 3 = Italy, 4 = Holland, etc.);

- a first series of numbers "0452719" that corresponds to the details of the standard approval, the first two numbers of this series "04" (in the future 05, 06 …) indicate the series of amendments to Regulation 22 according to which the helmet approval was granted;

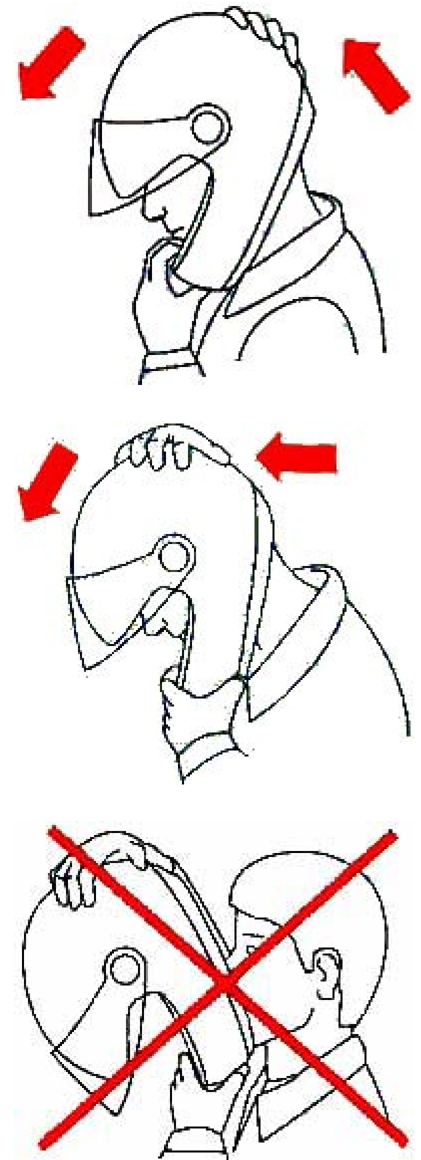
- a second series of numbers "009607" that corresponds to the production serial number.



WARNING

Failure in following these instructions may reduce the protection provided by your helmet. Any modification to your helmet will affect its performance.

WEAR YOUR HELMET AT ALL TIMES



Helmet must be worn at all times to maximize the protection available in any given impact.

USAGE INSTRUCTIONS

For maximum safety, it is important that your helmet fits properly.
It should be snug and comfortable. It must not be so large that it moves freely about your head, nor so small that it constricts and causes pain.
A helmet that is too large may slide down over your eyes, or turn in a lateral direction due to movement during riding.
Always secure the retention system (chin strap) tightly to keep your helmet firmly placed whenever you ride. In any case, before starting off makes sure that the chin strap is tight.
Beware: The only function of the <<Velcro>> fitted on the end of the chin strap (retention system) is to avoid fluttering of the end of the chin strap.
The <<Velcro>> is to be used after having securely fastened the helmet as described in the retention system directions.
In the event of an accident, you may receive impacts from multiple directions, some of which may tend to pull the helmet from your head.
Bowing the head, try to slip the helmet off, as illustrated in the figure.
Do not use a chin cup or straps worn on the point of the chin. In case of impact, the chin cup or straps may slip, allowing the helmet to come off.

HEARING

Your helmet covers the ears, thus muffling wind and traffic noises.
The helmet wearer must check and be aware of his/her ability to hear the necessary sounds such as horns and emergency vehicle sirens.

CARE END CLEANING

Damage such as hairline cracks, may not always be readily visible, and may occur by dropping your helmet on solid surfaces or other rough handling.
If your helmet suffers a severe blow or is damaged by usage or rough handling, it must be replaced.
Use a solution of mild soap or detergent and lukewarm water to clean your helmet and visor. Dry the helmet and visor at room temperature and never expose them to excessive heat. You must not subject the helmet to strong sunlight in an enclosed area such as the back shelf of a car.
Warning: The helmet can be seriously damaged by some common substances without damage being visible to the user.
Do not paint or apply stickers, petrol or other chemical solvents.

VISORS

ATTENTION

1. Users shouldn't use for cleaning purposes petrol, oils and chemical solvents. Contact with petroleum products and other solvents may impair the optical properties, reduce the mechanical strength and moreover modify the abrasion resistant coating.
2. Clean the visors only with neutral soap and water.
3. Do not apply paint or adhesive stickers to the visor's surface.
4. If tinted visors are marked "DAY TIME USE ONLY", users shouldn't use them at night or in conditions of poor visibility.
5. The visor can be only applied to the helmet for which it has been designed.
6. When deep scratches are visible or when the visor is damaged it is likely that the abrasion resistant coating has been penetrated and the visor will have to be replaced.

NOLAN N20 TRAFFIC



SICUREZZA E ISTRUZIONI D'USO

SAFETY AND INSTRUCTIONS FOR USE

SICHERHEIT UND GEBRAUCHSANLEITUNG

SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION

SEGURIDAD E INSTRUCCIONES

SEGURANÇA E INSTRUÇÕES DE USO

VEILIGHEID EN GEBRUIKSAANWIJZING

SIKKERHED OG ANVENDELSE

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

CONGRATULAZIONI... per l’acquisto del tuo nuovo casco.

Il design, l’ergonomia, il comfort, l’aerodinamicità, i comandi semplici e funzionali; il tutto è stato progettato e realizzato per ottenere un prodotto moderno e dalle massime prestazioni, in grado di soddisfare le più elevate esigenze in termini di sicurezza e comfort.

SICUREZZA E NORME D’USO

- **IMPORTANTE!**
- **Leggi questo libretto e tutti gli altri documenti inclusi prima di utilizzare il tuo casco perché contengono importanti informazioni che ti aiuteranno ad utilizzare al meglio il casco, in tutta sicurezza e semplicità.**
- **Non attenersi a queste istruzioni potrebbe ridurre la protezione data dal casco e quindi la tua incolumità.**

• UTILIZZO DEL CASCO

- Il casco è progettato in modo specifico per l’uso motociclistico e ciclomotoristico; perciò non garantisce la medesima protezione per un uso diverso.
- In caso d’incidente, il casco è un elemento di protezione che permette di limitare lesioni e danni alla testa. Ma nonostante ciò, non è in grado da solo di eliminare i rischi di ferite gravi e/o mortali, le quali dipendono dalle diverse dinamiche specifiche dell’impatto; quindi guida con prudenza.
- Indossa sempre il tuo casco ben allacciato alla guida di motocicli, in modo da sfruttarne tutta la protezione disponibile.
- Non indossare mai sciarpe sotto il sistema di allacciatura o copricapo di qualsiasi tipo sotto il casco.
- Il casco può attutire i rumori del traffico. Comunque, in tutti i casi, assicurati di percepire bene i suoni necessari quali clacson e sirene di emergenza.
- Tienilo sempre lontano da fonti di calore, come ad esempio la marmitta di scarico, l’alloggiamento del bauletto o in un abitacolo di un mezzo di trasporto.
- Non modificare e/o manomettere il casco (anche solo in parte) per nessun motivo. Monta solo accessori e/o ricambi originali adatti al tuo specifico modello di casco.
- Danni al casco, che possono essere causati da cadute accidentali, non sempre sono ben visibili; ogni casco che abbia subito un urto violento deve essere sostituito.
- In caso di dubbi sull’integrità e sicurezza del casco, astieniti dall’utilizzarlo e rivolgiti ad un rivenditore autorizzato, per farlo ispezionare.

• SCELTA DEL CASCO

Taglia:

- per individuare la taglia corretta, indossa caschi di diverse misure, e scegli quello che si adatta meglio alla conformazione della tua testa, che risulta perfettamente stabile una volta indossato e adeguatamente allacciato e che ti garantisce contemporaneamente un buon comfort.
- un casco troppo grande può scendere sino a coprire gli occhi, oppure ruotare lateralmente durante la guida.
- tienilo in testa per alcuni minuti e verifica che non ci siano zone di pressione, che alla lunga possono provocare indolenzimento o mal di testa.

Scalzamento:

- con il casco indossato e il cinturino ben allacciato, prova a sfilarti il casco come indicato in figura (Fig A). Infatti, in caso d’incidente, le forze in gioco e le diverse direzioni in cui queste forze agiscono possono determinare rotazioni del casco o addirittura lo scalzamento del casco dalla testa se questo non è perfettamente allacciato.

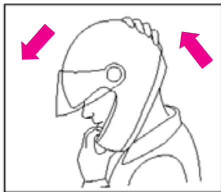
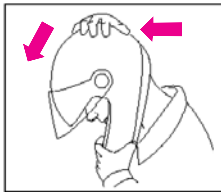
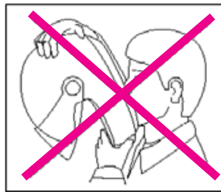
- il casco non deve ruotare, muoversi liberamente sulla testa o sfilarsi. In caso contrario regola la lunghezza del cinturino o cambia taglia del casco. Ripeti di nuovo il test.

Sistema di ritenzione:
- il sistema di ritenzione (cinturino) è regolato di serie con una lunghezza standard; prima di utilizzarlo verifica la corretta pre-regolazione.
- assicurati sempre che il cinturino sia bene allacciato e stretto in modo da tenere il casco fermo sulla testa. In qualsiasi caso, prima di partire, assicurati che il cinturino sia ben stretto sotto il mento, il più indietro possibile verso la gola, ma senza che sia scomodo.
- la giusta tensione del cinturino ti deve permettere una respirazione e una deglutizione normale, ma senza riuscire a far passare un dito fra cinturino e gola.
- **Attenzione:** il bottone eventualmente presente sul cinturino ha esclusivamente la funzione di impedire lo sventolio della parte terminale dello stesso, dopo che si è provveduto ad allacciarlo correttamente.

• VISIERA
- Se la visiera è danneggiata e presenta graffi marcati che riducono la visibilità, è probabile che il trattamento protettivo sia stato compromesso, e pertanto la visiera deve essere sostituita.
- Non applicare adesivi e vernici.
- La visiera è utilizzabile esclusivamente per il modello di casco per cui è stata progettata.

• MANUTENZIONE E PULIZIA
- Danni al casco, che possono essere causati da cadute accidentali, non sempre sono ben visibili; ogni casco che abbia subito un urto violento deve essere sostituito.
- **Attenzione:** il casco e la visiera possono essere seriamente danneggiati da alcune sostanze comuni senza che il danno sia visibile. Per le operazioni di pulizia del casco e della visiera, utilizza solo acqua tiepida e sapone neutro; asciuga a temperatura ambiente, a riparo dal sole e/o da fonti di calore.
- **Attenzione:** non utilizzare mai benzina, diluente, benzolo, solventi o altre sostanze chimiche perchè possono:
  - danneggiare irrimediabilmente il casco
  - modificare le proprietà ottiche, ridurre le proprietà meccaniche ed indebolire il trattamento protettivo della visiera.

Fig. A

ISTRUZIONI D'USO

- **VISIERA**

1 Smontaggio visiera

(solo per le versioni equipaggiate)

1.1 Chiudere la visiera e smontare la placchetta laterale dal casco tirando la sua estremità posteriore verso l'esterno (Fig. 1).

1.2 Spostare il cursore del meccanismo visiera in avanti come indicato dalla freccia (Fig. 2).

1.3 Sollevare la zona posteriore della visiera dalla calotta fino a sganciarla completamente dal meccanismo; spingerla poi leggermente verso la parte anteriore del casco (Fig. 3).

1.4 Ripetere tutte le operazioni anche sull'altro lato.

2 Montaggio visiera

2.1 Posizionare la visiera sulla calotta avendo cura di allineare la sede della dentatura alla parte anteriore del meccanismo; agganciare la visiera sotto al meccanismo premendola verso il casco in corrispondenza della zona dentata spingendola contemporaneamente verso la parte posteriore del casco fino ad agganciarla completamente al meccanismo (Fig. 4).

2.2 Spostare il cursore indietro fino a sentire lo scatto di fermo (Fig. 5).

2.3 Montare la placchetta laterale avendo cura di centrare bene i ganci interni nelle rispettive sedi sul meccanismo e premendo fino a sentire lo scatto di fissaggio (Fig. 6).

2.4 Ripetere le operazioni anche sull'altro lato.

ATTENZIONE!!!

- Verificare il corretto funzionamento del meccanismo aprendo e chiudendo la visiera.
- Il casco deve essere sempre usato con tutti i suoi componenti correttamente montati. Se questi dovessero presentare dei malfunzionamenti o danneggiamenti, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Nolan.

Attenzione: prima di acquistare la Vostra nuova visiera, verificatene la dimensione. Essa è infatti disponibile in due differenti misure, a seconda della taglia del casco da voi acquistato:

Taglia del vostro casco ≤ Taglia M è Visiera " SMALL"
Taglia del vostro casco ≥ Taglia L è Visiera " LARGE"

- **IMBOTTITURA DI CONFORTO INTERNA AMOVIBILE**
  (solo per le versioni equipaggiate con interno amovibile)

3 Estrazione dell'imbottitura di conforto interna

3.1 Aprire il sottogola (vedi istruzioni relative).

3.2 Estrarre l'imbottitura di conforto interna dal casco (Fig. 7).

4 Montaggio dell'imbottitura di conforto interna

4.1 Inserire correttamente l'imbottitura di conforto, adagiandola all'interno nel casco, avendo cura di farla aderire ai nastri a strappo (Fig. 8).

ATTENZIONE!!!

- Estrarre l'imbottitura solo quando è necessario pulirla o lavarla.
- Non usare mai il casco senza aver rimontato completamente e correttamente la sua imbottitura interna di conforto ed i suoi guanciali.
- Lavare delicatamente a mano ed utilizzare solo sapone neutro e acqua a 30° C max.
- Risciacquare in acqua fredda ed asciugare a temperatura ambiente al riparo dal sole.
- L'imbottitura di conforto interna non deve mai essere lavata in lavatrice.
- Il polistirolo interno è un materiale facilmente deformabile ed ha lo scopo di assorbire gli urti mediante alterazione o parziale distruzione.
- Pulire utilizzando esclusivamente un panno umido, quindi lasciare asciugare a temperatura ambiente al riparo dal sole.
- Non modificare o alterare in alcun modo le componenti interne in polistirolo.
- Per eseguire le operazioni sopra esposte non utilizzare mai attrezzi e utensili.

CONGRATULATIONS... for the purchase of your new helmet.

This helmet has been designed and created to be a modern, high performing product, able to satisfy the most demanding requests as for safety and comfort. This is made possible by the helmet design, its ergonomic, comfort and aerodynamic properties as well as its practical and easy-to-use controls.

SAFETY AND NORMS OF USE

- **IMPORTANT!**
- **Before using the helmet read this booklet and all enclosed documents carefully, in that they contain very important indications on how to use the helmet easily and safely.**
- **Failure to observe these instructions may reduce the protection provided by the helmet and consequently your safety.**

• USING THE HELMET

- The helmet has been specifically designed for motorcycle and motorbike use therefore equal protection is not guaranteed for any use different from the intended one.
- In case of accident, the helmet represents a protective element, which reduces injuries and head damage. This notwithstanding, it cannot alone prevent serious and/or fatal injuries due to the specific accident dynamics, therefore drive carefully.
- When driving any motorcycle, always wear the helmet properly fastened in order to fully exploit its protection.
- Never wear scarves under the fastening system nor caps of any sort under the helmet.
- The helmet can muffle traffic noises. However make sure that you can hear essential sounds such as horns and emergency vehicle sirens.
- Always keep the helmet away from heat sources like the exhaust muffler, the bag seat or the interior of a vehicle.
- Do not modify nor damage the helmet or part of it for whatsoever reason. Use only original accessories and/or spare parts suitable for your specific helmet model.
- Damage resulting from accidental fall may not be visible; helmets, which received violent impacts, are to be replaced.
- In case of doubt about the helmet integrity and safety, avoid using it and contact an authorized dealer to let it check.

• CHOOSING THE HELMET

Size:

- In order to determine the correct helmet size, try on helmets of different sizes and choose the one which suits best the shape of your head and which you feel firm once worn and fastened, thus ensuring a great comfort.
- Should the helmet be too big, it may slide down covering the eyes or turn slowly to the side while riding.
- Keep it on for a few minutes and make sure there are no points of extreme pressure that may cause pain or headache.

Taking off the helmet:

- With the helmet on and the strap securely fastened, try to take the helmet off as shown in Fig. A. In case of accident the different forces at stake and their various directions

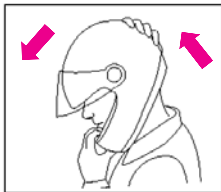
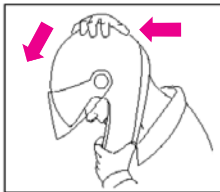
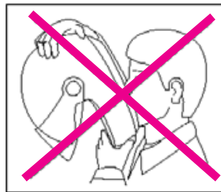
may result in helmet rotations or they may even cause the helmet to slip off if it is not securely fastened.
- The helmet should not rotate nor move on the head and should not slide off. Should the contrary happen, adjust strap length or change helmet size. Repeat test.

Retention System:
- The retention system (strap) is factory-adjusted at a standard length. Before use, check that it is correctly pre-adjusted.
- Make sure the strap is properly fastened and tightened so as to keep the helmet firmly in place. Anyway, before riding, make sure that the strap is well fastened under the chin, as close as possible to the throat, but without being uncomfortable.
- The correct strap tension should allow normal breathing and swallowing, but without leaving the space of a finger between strap and throat.
- **Attention:** the button which may be present on the strap only prevents its end from flapping once the strap has been fastened properly.

• VISOR:
- If the visor is damaged or deeply scratched causing reduced visibility, this means that the protective treatment is probably damaged so the visor is to be replaced.
- Do not paint nor apply stickers.
- The visor can be used only for the intended helmet model.

• MAINTENANCE AND CLEANING
- Damage resulting from accidental fall may not be visible; helmets, which received violent impacts, are to be replaced.
- **Attention:** Helmet and visor may be seriously damaged by some common substances without the damage being however visible. Use only lukewarm water and mild soap to clean helmet and visor, and then let them dry at room temperature away from sunrays and/or heat sources.
- **Attention:** Never use petrol, thinner, benzene, solvents nor other chemicals which may:
  - Irreparably damage the helmet
  - Modify optical properties, reduce mechanical ones and weaken the visor protective treatment.

Fig. A

INSTRUCTIONS FOR USE

• VISOR

1 Visor disassembly

(only for versions with visor)

1.1 Close the visor and remove the side plate from the helmet by pulling the rear end outwards (Fig. 1).
1.2 Push the visor mechanism slider forwards as shown by the arrow (Fig. 2).
1.3 Lift the rear area of the visor from the shell until it is completely released from the mechanism; slightly push it towards the front of the helmet (Fig. 3).
1.4 Repeat all the operations on the other side as well.

2 Visor assembly

2.1 Place the visor on the shell taking care to align the teeth seat with the front part of the mechanism; hook the visor under the mechanism by pressing it against the helmet in the teeth area and simultaneously pushing it towards the rear part of the helmet so as to completely hook it to the mechanism (Fig. 4).
2.2 Move the slider backwards until you hear the fastening click (Fig. 5).
2.3 Assemble the side plate taking care to centre the internal hooks in the relative seats on the mechanism and pressing until you hear the fastening click (Fig. 6).
2.4 Repeat the operations on the other side as well.

WARNING!!!

- Make sure that the mechanism operates properly by pulling up and down the visor.
- The helmet should always be used with all of its components correctly assembled. Should any of the components be malfunctioning or damaged, please refer to a Nolan authorized dealer.

Warning: Check the size before purchasing a new visor. The visor is available in two sizes, according to the size of the purchased helmet:
Helmet size ≤ Size M Visor " SMALL"
Helmet size ≥ Size L Visor " LARGE"

• REMOVABLE INNER COMFORT PADDING

(only for versions with removable inner padding)

3 How to remove the inner comfort padding

3.1 Open the chin strap (see specific instructions).
3.2 Remove the inner comfort padding from the helmet (Fig. 7).

4 How to fit the inner comfort padding

4.1 Correctly insert the comfort padding, placing it inside the helmet, making sure it adheres to the hook-and-loop strips (Fig. 8).

ATTENTION!!!

- Take out the inner padding only to clean and wash it.
- Never use your helmet without having correctly and completely replaced the inner comfort padding as well as the cheek pads.
- Wash gently by hand, with mild soap andlukewarm (max 30°C) water only.
- Rinse in cold water and let dry at room temperature, away from direct sunlight.
- Do not machine wash.
- Inner polystyrene is easily deformed to absorb impact energy bypartial alteration or destruction.
- Wipe clean with a damp cloth, then let dry at room temperature, away fromdirect sunlight.
- Never modify the inner components of the helmet polystyrene
- Never use any tools to carry out the above-described operations.

a WIR GRATULIEREN... zum Erwerb Ihres neuen Helms.
Das Design, die Ergonomie, der Komfort, die Windschnittigkeit, die einfache und zweckmäßige Bedienung; all dies wurde geplant und realisiert, um ein modernes und extrem leistungsfähiges Produkt zu erhalten, das in der Lage ist, Ihre Sicherheits- und Komfortbedürfnisse zu erfüllen.

SICHERHEIT UND GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN

- **WICHTIG!**
- **Lesen sie dieses Heft und alle anderen beigefügten Unterlagen vor Verwendung Ihres Helms, da sie wichtige Informationen enthalten, die Ihnen helfen, den Helm richtig, sicher und einfach zu verwenden.**
- **Wenn Sie sich nicht an diese Anweisungen halten, könnte der vom Helm gebotene Schutz sich verringern, und somit Ihre Unversehrtheit nicht mehr gewährleistet sein.**

• VERWENDUNG DES HELMS

- Der Helm wurde speziell für die Verwendung beim Lenken von Motorrädern und Motorfahrrädern entworfen; daher garantiert er nicht denselben Schutz, wenn er anderweitig eingesetzt wird.
- Im Fall eines Unfalls ist der Helm ein Schutzgerät, das es ermöglicht, Kopfverletzungen und –schäden zu begrenzen. Trotzdem ist er nicht allein in der Lage, das Risiko schwerer und/oder tödlicher Verletzungen auszuschließen, welche von den unterschiedlichen spezifischen Verlaufsweisen des Aufpralls abhängen; fahren Sie daher vorsichtig.
- Setzen Sie beim Motorradfahren immer Ihren gut festgezogenen Helm auf, um den größtmöglichen Schutz zu erhalten.
- Niemals einen Schal unter dem Verschlusssystem und keine Kopfbedeckungen unter dem Helm tragen.
- Der Helm kann die Verkehrsgeräusche abdämpfen. Versichern Sie sich in jedem Fall, dass Sie die nötigen Geräusche wie Hupen und Notsirenen gut hören.
- Bewahren Sie den Helm fern von Wärmequellen auf, wie zum Beispiel dem Auspuffrohr, dem Kofferraum oder dem Innenraum eines Verkehrsmittels.
- Verändern und/oder beschädigen Sie den Helm in keinem Fall (auch nicht teilweise). Montieren Sie nur Originalersatzteile und/oder –zubehörteile die eigens für Ihr Helmmodell vorgesehen sind.
- Beschädigungen des Helms, die durch ein versehentliches Fallen verursacht werden können, sind nicht immer sichtbar; jeder Helm, der einem heftigen Stoß erfahren hat, muss ersetzt werden.
- Sollten Sie über die Unversehrtheit und Sicherheit Ihres Helms im Zweifel sein, benutzen Sie ihn nicht und wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler, um ihn untersuchen zu lassen.

• HELMWAHL

Größe:
- um die richtige Größe zu finden, unterschiedlich große Helme aufsetzen und jenen wählen, der sich am besten an die Kopfform anpasst. Mit korrekt festgezogenem Kinnriemen muss er vollkommen stabil auf dem Kopf sitzen und gleichzeitig bequem sein.
- Ein zu großer Helm kann über die Augen herabsinken oder während der Fahrt seitlich verrutschen.
- Behalten Sie ihn einige Minuten lang auf, um zu verifizieren, dass keine Druckstellen bestehen, die auf längere Zeit Gefühllosigkeit oder Kopfschmerzen verursachen können.

Abstreifen des Helms:

- versuchen, den aufgesetzten und festgeschnallten Helm wie in der Abbildung (Abb. A) gezeigt, abzustreifen. Wenn der Helm nicht richtig festgeschnallt wird, können die einwirkenden Kräfte und die verschiedenen Richtungen, in die diese Kräfte wirken, im Fall eines Unfalls zu einer Drehung oder sogar zu einem Abstreifen des Helms führen.
- Der Helm darf sich weder drehen, noch sich frei um den Kopf herum bewegen oder abstreifen lassen. In entgegengesetztem Fall regulieren Sie die Kinnriemenlänge oder wählen Sie eine andere Helmgröße. Wiederholen Sie den Test.

Rückhaltesystem:

- Das Rückhaltesystem (Kinnriemen) ist in Serie auf eine Standardlänge eingestellt; vor der Verwendung kontrollieren Sie die richtige Vor-Einstellung.
- Versichern Sie sich immer, dass der Kinnriemen gut verschlossen und festgezogen ist, damit der Helm fest auf dem Kopf sitzt. Versichern Sie sich in jedem Fall vor der Abfahrt, dass der Kinnriemen unter dem Kinn eng anliegt, so weit wie möglich in Richtung des Halses, aber ohne unbequem zu sein.
- Die richtige Kinnriemenspannung muss ihnen ein normales Atmen und Schlucken erlauben, es darf aber nicht möglich sein, einen Finger zwischen Riemen und Hals zu stecken.
- **Achtung:** der Knopf, welcher sich am Ende des Kinnriemens befindet, hat ausschließlich die Funktion, das Flattern des Endstücks zu verhindern, nachdem er korrekt festgeschnallt worden ist.

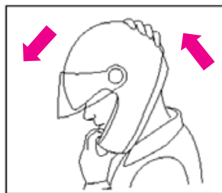
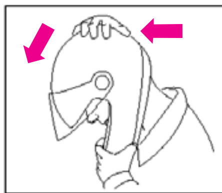
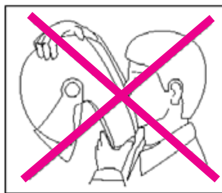
• VISIER

- Ist das Visier beschädigt und weist es deutliche Kratzer auf, welche die Sicht behindern, ist es möglich, dass die Schutzbehandlung lädiert wurde; in diesem Fall muss das Visier ersetzt werden.
- Bringen Sie keine Aufkleber oder Lackfarben an.
- Das Visier ist ausschließlich für das Helmmodell, für das es entworfen wurde, verwendbar.

• INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

- Beschädigungen des Helms, die durch ein versehentliches Fallen verursacht werden können, sind nicht immer sichtbar; jeder Helm, der einem heftigen Stoß erfahren hat, muss ersetzt werden.
- **Achtung:** Der Helm und das Visier können durch einige übliche chemische Substanzen ernsthaft beschädigt werden, ohne dass der Schaden sichtbar ist. Für die Reinigung des Helms und des Visiers nur lauwarmes Wasser und Neutralseife verwenden; bei Raumtemperatur im Schatten und fern von Wärmequellen trocknen lassen.
- **Achtung:** Keinesfalls Benzin, Verdünnungsmittel, Benzol, Lösungsmittel oder andere chemische Substanzen verwenden. Diese können:
  - den Helm unwiederbringlich beschädigen
  - die optischen Eigenschaften verändern, die mechanischen Eigenschaften verringern und die Schutzbehandlung des Visiers schwächen.

Abb. A

GEBRAUCHSANLEITUNG

• VISIER

1 Abnehmen des Visiers

(nur für die entsprechend ausgestatteten Versionen)

1.1 Das Visier schließen und das seitliche Plättchen des Helms abnehmen, indem dieses am hinteren Ende nach außen gezogen wird (Abb. 1).
1.2 Den Schieber der Visiermechanik nach vorne schieben, wie durch den Pfeil vorgegeben (Abb. 2).
1.3 Den hinteren Bereich des Visiers von der Schale abheben, bis er sich vollständig aus der Mechanik löst. Dann leicht in Richtung des vorderen Bereichs des Helms drücken (Abb. 3).
1.4 Diese Vorgänge sind vollständig auch auf der anderen Seite zu wiederholen.

2 Anbringen des Visiers

2.1 Das Visier auf der Schale auflegen. Dabei darauf achten, dass die Aufnahme der Verzahnung mit dem vorderen Bereich der Mechanik ausgerichtet ist. Das Visier unter der Mechanik einhaken, indem es im Bereich der Verzahnung gegen den Helm und gleichzeitig gegen den hinteren Teil des Helms gedrückt wird, bis das Visier vollständig in die Mechanik eingehakt wurde (Abb. 4).
2.2 Den Schieber nach hinten schieben, bis das Einrasten zu hören ist (Abb. 5).
2.3 Das seitliche Plättchen montieren. Dabei sollten die internen Haken optimal in den entsprechenden Aufnahmen auf der Mechanik zentriert werden. Dann andrücken, bis das Einrasten zu hören ist (Abb. 6).
2.4 Diese Vorgänge sind auch auf der anderen Seite zu wiederholen.

ACHTUNG!!!

- Durch Öffnen und Schließen des Visiers überprüfen, ob die Mechanik korrekt funktioniert.
- Der Helm darf nur dann benutzt werden, wenn alle seine Teile korrekt montiert sind. Sollten diese Fehlfunktionen oder Beschädigungen aufweisen, so sollte man sich an einen Nolan-Vertragshändler wenden.

Achtung: Vor dem Kauf eines neuen Visiers sollten Sie die Abmessungen überprüfen.
Je nach Größe Ihres Helms sind zwei unterschiedliche Visiergrößen erhältlich:
Helmgröße ≤ Größe M Visier “SMALL”
Helmgröße ≥ Größe L Visier “LARGE”

• HERAUSNEHMBARE KOMFORTPOLSTERUNG

(nur für die Versionen mit herausnehmbarer Polsterung)

3 Herausnehmen der Komfortpolsterung

3.1 Den Kinnriemen öffnen (siehe entsprechende Anleitung).
3.2 Die Komfortpolsterung aus dem Helm nehmen (Fig. 7).

4 Einsetzen der Komfortpolsterung

4.1 Die Komfortpolsterung richtig einlegen: sie in den Helm legen und darauf achten, dass sie an den Klettverschlussstreifen klebt (Fig. 8).

ACHTUNG!!!

- Die Polsterung nur zum Reinigen entfernen.
- Den Helm nie ohne korrekt und vollständig angebrachte Komfortpolsterung bzw. Wangenpolsterungen verwenden.
- Die Polsterung vorsichtig mit lauwarmemWasser (nicht über 30°C!) und etwas milderSeife von Hand waschen.
- Die Polsterung mit kaltem Wasser spülen und vor Sonne geschützt beiZimmertemperatur trockenen lassen.
- Das Futter niemals in der Waschmaschine waschen.
- Die Innenschale aus Polystyrol ist leicht verformbar, um Stoßkräftedurch Deformation und teilweise Zerstörung absorbieren zu können.
- Die Innenschale nur mit einem feuchten Tuch reinigen und dann beiZimmertemperatur, vor Sonne geschützt, trockenen lassen.
- Die innenteile des helms aus polystyrol niemalsändern.
- Die oben angeführten Schritte müssen ohne den Einsatz von Werkzeugen ausgeführt werden.

FÉLICITATIONS... pour l'achat de votre nouveau casque.
Le design, l'ergonomie, le confort, l'aérodynamisme, les commandes simples et fonctionnelles, tout a été conçu et réalisé pour obtenir un produit moderne avec le maximum de performances, capable de satisfaire les exigences les plus sévères en ce qui concerne la sécurité et le confort.

SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- **IMPORTANT !**
- **Lisez ce manuel et tous les autres documents inclus avant d'employer votre casque parce qu' ils contiennent des informations importantes qui vous aideront à employer au mieux le casque, en toute sécurité et simplicité.**
- **Conformez-vous scrupuleusement aux indications, sous peine de réduire la protection garantie par le casque et donc votre sécurité.**

• EMPLOI DU CASQUE

- Ce casque a été expressément conçu pour l'emploi avec la moto et le cyclomoteur, pour cette raison il ne garantit pas la même protection pour un emploi différent.
- En cas d'accident, le casque est un élément de protection qui permet de limiter les lésions et les dommages à la tête. Mais malgré cela, il n'est pas en gré tout seul d'éliminer les risques de blessures graves et/ou mortelles, qui dépendent des dynamiques différentes spécifiques du choc, pour cette raison conduisez avec prudence.
- Mettez toujours le casque bien fixé pour conduire la moto, pour faire en sorte que sa protection soit maximale.
- Ne portez jamais d'écharpes sous le système de fixation ni n'importe quel type de couvre-chef sous le casque.
- Le casque peut assourdir les bruits de la circulation. En tous les cas, veillez toujours à ce que vous puissiez bien entendre les bruits nécessaires comme les klaxons et les sirènes d'alerte.
- Gardez toujours le casque loin de sources de chaleur, comme par exemple le pot d'échappement, le logement du coffret ou l'habitacle d'un moyen de transport.
- Ne modifiez et/ou altérez pas le casque (même si seulement en partie) pour aucune raison. Ne montez que les accessoires et/ou rechanges originaux pour votre modèle spécifique de casque.
- Les dommages au casque qui sont causés par des chutes accidentelles ne sont pas toujours bien visibles, si le casque subit un choc violent il doit être remplacé.
- En cas de doutes sur l'intégrité et sécurité du casque, abstenez-vous de l'utiliser et adressez-vous à un revendeur agrée pour le faire examiner.

• CHOIX DU CASQUE

Taille :
- pour trouver la bonne taille, mettez plusieurs casques aux tailles différentes et choisissez celui qui s'adapte le mieux à la conformation de votre tête. Ce casque doit être parfaitement stable dès que vous le mettez et convenablement attaché de façon à garantir un confort optimal.
- un casque trop grand peut descendre jusqu'à couvrir les yeux, ou il peut tourner latéralement pendant la conduite.
- gardez-le sur la tête pendant quelques minutes et vérifiez qu'il n'y ait aucune zone de pression localisée, qui à la longue peut provoquer des douleurs ou des maux de tête.

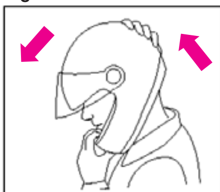
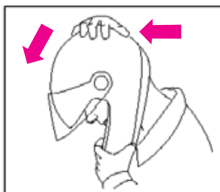
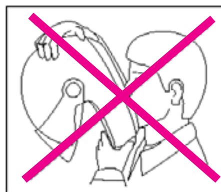
Enlèvement :
- après avoir mis le casque et après avoir bien attaché la jugulaire, essayez d'enlever votre casque comme le montre la figure (Fig. A). En cas d'accident, plusieurs forces ainsi que les directions de ces forces peuvent en effet entraîner des rotations du casque, voire l'enlèvement involontaire de celui-ci de votre tête si vous ne l'avez pas attaché parfaitement.
- le casque ne doit pas tourner, bouger librement sur la tête ou s'enlever. En cas contraire, réglez la longueur de la jugulaire ou changez la taille du casque. Répétez à nouveau l'essai.

Système de fixation :
- Le système de fixation (jugulaire) est réglé en série avec une longueur standard; avant de l'utiliser veillez à ce que le pré-réglage soit correct.
- assurez-vous toujours que la jugulaire soit bien fixée et étroite de façon à tenir le casque bien immobile sur votre tête. En tout cas, avant de partir, assurez-vous que la jugulaire soit bien fixée sous le menton, le plus arrière possible vers la gorge, mais sans être inconfortable.
- la tension correcte de la jugulaire doit vous permettre une respiration et une déglutition normale, mais sans réussir à faire passer un doigt entre la jugulaire et la gorge.
- **Attention :** le bouton éventuellement présent sur la jugulaire n'a que la fonction d.empêcher le flottement de la partie terminale de la jugulaire même, après l'avoir fixée correctement.

• ÉCRAN
- Si l'écran est endommagé et il présente des rayures marquées qui réduisent la visibilité, il est probable que le traitement de protection soit été compromis, pourtant l'écran doit être remplacé.
- N'appliquez pas de colles et de vernis.
- L'écran n'est utilisable que pour le modèle de casque pour lequel il à été conçu.

• ENTRETIEN ET NETTOYAGE
- Les dommages au casque qui sont causés par des chutes accidentelles ne sont pas toujours bien visibles, si le casque subit un choc violent il doit être remplacé.
- **Attention :** le casque et l'écran peuvent être sérieusement endommagés par quelques substances communes sans que le dommage soit visible. Pour les opérations de nettoyage du casque et de l'écran, n'utilisez que de l'eau tiède et du savon neutre ; sécher à température ambiante, à l'abri du soleil et/ou de sources de chaleur.
- **Attention :** n'utilisez pas d'essence, de diluant, de benzène, de solvants ou d'autres substances chimiques parce qu'elles puissent :
  - endommager irrémédiablement le casque
  - modifier les propriétés optiques, réduire les propriétés mécaniques et affaiblir le traitement de protection de l'écran.

Fig. A

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

• ÉCRAN

1 Démontage de l'écran

(uniquement pour les versions équipées)

1.1 Fermer l'écran et démonter la plaque latérale en tirant son extrémité postérieure vers l'extérieur (Fig. 1).

1.2 Déplacer le curseur du mécanisme de l'écran en avant comme le montre la flèche (Fig. 2).

1.3 Soulever la partie arrière de l'écran de la calotte jusqu'à ce qu'elle se décroche complètement du mécanisme ; la pousser légèrement vers la partie avant du casque (Fig. 3).

1.4 Répéter toutes ces opérations sur l'autre côté.

2 Montage de l'écran

2.1 Positionner l'écran sur la calotte de façon à aligner le siège du cran à la partie avant du mécanisme ; accrocher l'écran sous le mécanisme en l'appuyant vers le casque au niveau des crans en la poussant en même temps vers la partie arrière du casque de façon à l'accrocher complètement au mécanisme (Fig. 4).

2.2 Déplacer le curseur en arrière jusqu'à entendre le déclic de blocage (Fig. 5).

2.3 Monter la plaque latérale de façon à bien centrer les crochets internes dans leurs sièges correspondants sur le mécanisme : appuyer jusqu'à entendre le déclic de blocage (Fig. 6).

2.4 Répéter toutes ces opérations sur l'autre côté.

ATTENTION !!!

- Contrôler le correct fonctionnement du mécanisme en ouvrant et en refermant l'écran plusieurs fois.
- Utiliser le casque uniquement lorsque tous ses éléments sont montés correctement. Si ceux-ci devaient présenter des défauts de fonctionnement ou des dommages, s'adresser à un revendeur autorisé Nolan.

Attention : Avant d'acheter Votre nouvel écran, contrôlez les dimensions. Deux pointures différentes sont disponibles selon la taille du casque acheté :
Taille de votre casque ≤ Taille M Écran «SMALL»
Taille de votre casque ≥ Taille L Écran «LARGE»

• INTERIEUR DE CONFORT AMOVIBLE

(uniquement pour les versions équipées d'un intérieur amovible)

3 Extraction de la mousse intérieure de confort

3.1 Ouvrir la jugulaire (voir les instructions relatives).

3.2 Extraire la mousse intérieure de confort du casque (Fig. 7).

4 Montage de la mousse intérieure de confort

4.1 Monter la mousse de confort de la façon correcte, en l'insérant à l'intérieur du casque et en la faisant adhérer avec soin aux bandes auto-agrippantes (Fig. 8).

ATTENTION!!!

- N’enlever la mousse intérieure que pour la nettoyer ou la laver.
- Ne jamais utiliser le casque sans avoir remonté complètement et correctement la mousse intérieure de confort et ses coussins de joue.
- Lavez délicatement à la main et n’utilisez quedu savon neutre et de l’eau à 30°C maximum.
- Rincez à l’eau froide et laissez sécher à température ambiante à l’abri du soleil.
- La mousse intérieure de confort ne doit jamais être lavée dans la machine à laver.
- Le polystyrène interne est un matériau facilement déformable eta la propriété d’absorber les chocs.
- Nettoyez en utilisant exclusivement un tissu humide, laissez sécher à tempéra-ture ambiante à l’abri du soleil.
- Ne modifies ni altérer en aucun cas les composants internes en polystyrene.
- Afin d’effectuer les opérations ci-dessus, ne jamais utiliser d’outils.

FELICIDADES... por la compra de tu nuevo casco.
Diseño, ergonomía, confort, peso reducido, aerodinamismo, controles sencillos y funcionales, todo ideado y realizado para obtener un producto moderno con un elevado rendimiento, para satisfacer las más altas exigencias en cuanto a seguridad y confort.

SEGURIDAD E INSTRUCCIONES

- **IMPORTANTE!**
- **Antes de utilizar el casco, lee con atención este folleto y todos los documentos incluidos, porque contienen informaciones importantes que te permitirán utilizar al máximo tu casco, con la máxima seguridad y sencillez de uso.**
- **El incumplimiento de estas instrucciones podría reducir la protección del casco y por consiguiente tu incolumidad.**

• USO DEL CASCO

- El casco está diseñado específicamente para conducir motos y ciclomotores, por lo que la misma protección no puede ser garantizada en caso de usos distintos.
- El casco es un elemento de protección que permite reducir el riesgo de heridas y lesiones craneales en caso de accidente. No obstante, no puede por sí solo evitar los riesgos de heridas graves y/o mortales, que dependen de las dinámicas específicas del impacto. Por eso, guía con prudencia.
- Cuando vas en moto, ponte el casco y abróchalo correctamente, para que te proporcione la máxima protección posible.
- Nunca lleve bufandas debajo del sistema de sujeción o gorros de cualquier tipo debajo del casco.
- El casco puede mitigar el ruido del tráfico. En todo caso, siempre asegúrate de que puedes oír los sonidos necesarios como el claxon y las sirenas de emergencia.
- Guarda el casco lejos de fuentes de calor, como por ejemplo el silenciador, el alojamiento de la maleta o dentro del habitáculo de un medio de transporte.
- El casco (o parte del mismo) no debe ser modificado ni manipulado bajo ningún concepto. Utiliza exclusivamente accesorios y/o repuestos originales adecuados al modelo específico de tu casco.
- Los daños causados por una caída accidental del casco pueden no ser visibles; el casco debe ser sustituido en caso de que haya sufrido un golpe violento.
- Si tienes dudas sobre la integridad y la seguridad del casco, no lo utilice y consulta con un revendedor autorizado para que lo controle.

• SELECCIÓN DEL CASCO

Talla:
- para determinar su talla correcta, pruebe cascos de diferentes medidas y escoja el que mejor se ajuste al tamaño de su cabeza y que resulte perfectamente firme una vez puesto y adecuadamente abrochado, y que garantice, al mismo tiempo, un buen confort.
- un casco demasiado grande puede bajar hasta cubrir los ojos, o girar mientras conduces.
- llévalo durante unos minutos y asegúrate de que no existan puntos de presión que, a la larga, pueden provocar molestias o dolores de cabeza.

Descalce:
- con el casco puesto y la correa abrochada, intente sacarlo de la cabeza, como se indica en la figura (Fig. A). En caso de accidente, las fuerzas del impacto y las distintas direcciones de las mismas pueden causar la rotación del casco o incluso su descalce si no está perfectamente abrochado.

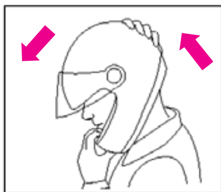
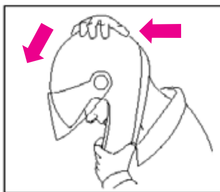
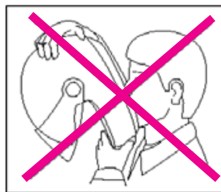
- el casco no tiene que girar, ni moverse sobre la cabeza o descalzarse. De lo contrario regula la longitud de la correa o elige un casco de talla diferente. Vuelve a repetir la prueba.

Sistema de cierre:
- el sistema de cierre (correa) ha sido regulado de serie con una longitud estándar. Antes de utilizarlo, comprueba que la regulación sea la correcta.
- asegúrate de que la correa siempre sea enganchada y fijada de modo que le casco se quede ceñido a la cabeza. En todo caso, antes de partir, asegúrate de que la correa sea enganchada debajo del mentón, lo más atrás posible hacia la garganta, pero sin llegar a ser incómodo.
- la tensión correcta de la correcta debe permitir la normal respiración y deglución, pero entre la correa y la garganta no debe pasar un dedo.
- **Atención:** el botón, del cual la correa puede estar dotada, tiene como única función la de impedir que la parte terminal de la misma se quede suelta una vez cerrada correctamente.

• PANTALLA
- Si la pantalla está deteriorada o presenta marcas que pueden perjudicar la correcta visión, es posible que el tratamiento de protección se haya estropeado, por lo que es necesario sustituir la pantalla.
- No apliques adhesivos y pinturas.
- La pantalla puede ser utilizada sólo con el modelo de casco para lo que ha sido diseñada.

• MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA
- Los daños causados por una caída accidental del casco pueden no ser visibles; el casco debe ser sustituido en caso de que haya sufrido un golpe violento.
- **Atención:** algunas sustancias comunes puede ocasionar daños no visibles al casco y a la pantalla. Para limpiar el casco y la pantalla, sólo utiliza agua templada y jabón neutro, y déjalo secar a temperatura ambiente, al abrigo de la luz del sol y/o de fuentes de calor.
- **Atención:** no utilices nunca combustible, diluyente, benceno, solventes, ni otras sustancias químicas que puedan:
  - dañar irremediablemente el casco
  - modificar las propiedades ópticas, reducir las propiedades mecánicas y comprometer el tratamiento de protección de la pantalla.

Fig. A

INSTRUCCIONES DE USO

• PANTALLA

1 Desmontaje de la pantalla

(sólo en las versiones equipadas)

1.1 Cerrar la pantalla y desmontar la placa lateral del casco tirando de los extremos posteriores hacia el exterior (Fig. 1).

1.2 Desplazar el cursor del mecanismo de la pantalla hacia delante como indica la flecha (Fig. 2).

1.3 Levantar la zona posterior de la pantalla de la calota hasta desengancharla completamente del mecanismo; luego empujarla ligeramente hacia la parte anterior del casco (Fig. 3).

1.4 Repetir todas las operaciones también en el otro lado.

2 Montaje de la pantalla

2.1 Colocar la pantalla en la calota recordando alinear el alojamiento de la dentadura con la parte anterior del mecanismo; enganchar la pantalla debajo del mecanismo presionándola hacia el casco en la zona dentada correspondiente, y empujándola simultáneamente hacia la parte posterior del casco hasta engancharla completamente al mecanismo (Fig. 4).

2.2 Desplazar el cursor hacia atrás hasta oír el clic de bloqueo (Fig. 5).

2.3 Montar la placa lateral recordando centrar bien los ganchos interiores en los alojamientos del mecanismo y presionando hasta oír el clic de bloqueo (Fig. 6).

2.4 Repetir las operaciones también en el otro lado.

¡ATENCIÓN!

- Comprobar que funcione correctamente el mecanismo, abriendo y cerrando la pantalla.
- El casco se debe utilizar siempre con todos sus componentes montados correctamente. Si éstos presentaran anomalías de funcionamiento o daños, dirigirse a un distribuidor autorizado Nolan.

Atención: Antes de comprar una nueva pantalla se debe comprobar su tamaño. La misma está disponible en dos medidas diferentes, según la talla del casco que se compre:
Talla del casco ≤ Talla M Pantalla “ SMALL”
Talla del casco ≥ Talla L Pantalla “ LARGE”

• ACOLCHADO INTERIOR DE CONFORT EXTRAÍBLE

(sólo para las versiones equipadas con interior extraíble)

3 Extracción del acolchado interior de confort

3.1 Abra la correa de sujeción (véanse las instrucciones correspondientes).

3.2 Extraiga el acolchado interior de confort del casco (Fig. 7).

4 Montaje del acolchado interior de confort

4.1 Inserte correctamente el acolchado de confort, colocándolo en el interior del casco, procurando ponerlo bien pegado a las cintas de gancho y bucle (Fig. 8).

ATENCIÓN!!!

- Extraer el relleno sólo cuando sea necesario limpiarlo o lavarlo.
- Nunca usar el casco sin haber vuelto a montar correcta y completamente el relleno interior de confort y las almohadillas.
- Lavar delicadamente a mano y utilizar sólojabón neutro y agua a máx. 30°C.
- Aclarar con agua fría y secar a temperatura ambiente protegido del sol.
- El relleno interior de confort nunca debe ser lavado a máquina.
- El poliestireno interior es un material fácilmente deformable y tieneel objetivo de absorber los golpes mediante la alteración o la parcial destrucción.
- Limpiar utilizando exclusivamente un paño húmedo, entonces dejar secar atemperatura ambiente protegido del sol.
- No modificar o alterar de lingua manera los componentes interiores de poliestireno.
- Para efectuar las operaciones expuestas arriba no utilizar herramientas o utensilios.

OBRIGADO... pela compra de seu novo capacete.
O design, a ergonomia, o comfort, a aerodinâmica, os comandos simples e funcionais; tudo foi projectado e realizado para obter um produto moderno e com as máximas prestações, capaz de satisfazer as exigências mais elevados em termos de segurança e comfort.

SEGURANÇA E NORMAS DE USO

- **IMPORTANTE!**
- **Leia este livro e todos os demais documentos incluídos antes de utilizar seu capacete pois contêm importantes informações para lhe ajudar a utilizar da maneira melhor o capacete, em toda segurança e simplicidade.**
- **Não seguir estas instruções poderia diminuir a protecção oferecida pelo capacete e portanto a sua incolumidade.**

• UTILIZAÇÃO DO CAPACETE

- O capacete foi projectado de modo específico para o uso motociclismo e ciclomotor; por isso não garante a mesma protecção para um uso diferente.
- Em caso de acidente, o capacete é um elemento de protecção que permite limitar lesões e danos à cabeça. Mas embora disso, sozinho não consegue eliminar os riscos de feridas graves e/ou mortais, as quais dependem das diferentes dinâmicas especificas do impacto; portanto dirija com cuidado.
- Aperte sempre bem seu capacete durante a condução de motocicletas, a fim de desfrutar de toda a sua protecção disponível.
- Nunca ponha cachecóis debaixo do sistema de enlaçamento ou chapéus de qualquer tipo debaixo do capacete.
- O capacete pode diminuir o ruído do trânsito. De qualquer maneira, em cada situação, assegure-se de perceber bem os sons necessários como buzinas e sirenes de emergência.
- Guarde-o sempre longe de fontes de calor, como por exemplo a marmita de descarga, o compartimento do baú ou em um habitáculo de um meio de transporte.
- Não modifique e/ou altere o capacete (mesmo se parcialmente) de alguma maneira. Monte apenas acessórios e/ou peças sobresselentes originais apropriadas para seu especifico modelo de capacete.
- Os danos ao capacete, que poderiam ser causados por quedas acidentais, às vezes não são visíveis; cada capacete que tenha sofrido um choque violento deve ser substituído.
- Em caso de dúvidas sobre a integridade e segurança do capacete, não o utilize e contacte um revendedor autorizado, a fim de inspeccionar o mesmo.

• ESCOLHA DO CAPACETE

Medida:
- para individualizar o tamanho exacto, experimente capacetes de várias medidas, e escolha aquele que se adapta melhor à conformação da sua cabeça, que resulta perfeitamente estável uma vez enfiado e enlaçado adequadamente e que lhe garante contemporaneamente um bom comfort.
- um capacete grande demais pode descer até cobrir os olhos, ou deslocar-se lateralmente durante a condução.
- deixe-o na cabeça por alguns minutos e verifique que não hajam zonas de pressão, que durante o tempo possam provocar entorpecimento ou dor de cabeça.

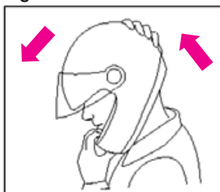
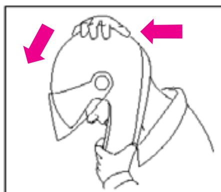
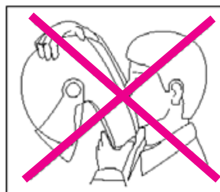
Descalçamento:
- com o capacete enfiado e a correia bem enlaçada, experimente a tirar o capacete como indicado na figura (Fig. A). De facto, em caso de acidente, as forças em jogo e as várias direcções nas quais estas forças agem podem determinar rotações do capacete ou até o descalçamento do capacete da cabeça se este não estiver perfeitamente enlaçado.
- o capacete não deve virar, não deve ficar folgado na cabeça ou sair. Em caso contrário ajuste o comprimento da correia ou mude a medida do capacete. Repita o teste.

Sistema de retenção:
- o sistema de retenção (correia) é regulado de série com um comprimento padrão; antes de utiliza-lo verifique a correcta pré-regulação.
- assegure-se sempre de que a correia esteja bem esticada e apertada de modo de manter o capacete firme na cabeça. De qualquer maneira, antes de partir, assegure-se de que a correia esteja bem esticada debaixo do queixo, o mais atrás possível para a garganta, mas sem incomodar.
- a justa tensão do correia deve permitir uma respiração e uma deglutição normal, mas sem deixar passar um dedo entre o correia e a garganta.
- **Atenção:** o botão eventualmente presente na correia tem exclusivamentea função de impedir a abanadela da parte terminal da mesma, depois de tê-la esticado correctamente.

• VISEIRA
- Se a viseira estiver danificada e apresentar riscos marcados que possam reduzir a visibilidade, é provável que o tratamento protector tenha sido comprometido, e portanto a viseira devera ser substituída.
- Não aplique adesivos e tintas.
- A viseira pode ser utilizada exclusivamente para o modelo de capacete para que foi projectada.

• MANUTENÇÃO E LIMPEZA
- Os danos ao capacete, que poderiam ser causados por quedas acidentais, às vezes não são visíveis; cada capacete que tenha sofrido um choque violento deve ser substituído.
- **Atenção:** o capacete e a viseira podem ser seriamente danificados por algumas substâncias comuns sem que o dano seja visível. Para as operações de limpeza do capacete e da viseira, utilize apenas água morna e sabão neutro; seque à temperatura ambiente, em lugar abrigado do sol e/ou fontes de calor.
- **Atenção:** nunca utilize gasolina, diluente, benzol, solventes ou demais substâncias químicas pois podem:
  - danificar irremediavelmente o capacete
  - modificar as propriedades ópticas, reduzir as propriedades mecânicas e enfraquecer o tratamento protector da viseira.

Fig. A

INSTRUÇÕES DE USO

- **VISEIRA**

1 Desmontar a viseira

(só para versões equipadas)

1.1 Feche a viseira e desmonte a plaqueta lateral do capacete puxando a sua extremidade traseira para fora (Fig. 1).
1.2 Desloque o cursor do mecanismo da viseira para frente como indicado pela seta (Fig. 2).
1.3 Levante a zona traseira da viseira da calote até desengatá-la completamente do mecanismo; empurre-a após levemente para a parte dianteira do capacete (Fig. 3).
1.4 Repita também todas as operações no outro lado.

2 Montar a viseira

2.1 Posicione a viseira na calote cuidando de alinhar a sede da parte dentada com a parte dianteira do mecanismo; engate a viseira debaixo do mecanismo pressionando-a no capacete em correspondência da parte dentada empurrando-a contemporaneamente para a parte traseira do capacete até engatá-la completamente no mecanismo (Fig. 4).
2.2 Desloque o cursor para trás até ouvir o disparo do bloqueio (Fig. 5).
2.3 Monte a plaqueta lateral cuidando de centrar bem os engates internos nas respectivas sedes do mecanismo e pressionando até ouvir o disparo de fixação (Fig. 6).
2.4 Repita todas as operações também no outro lado.

TENÇÃO!!!

- Verifique o correcto funcionamento do mecanismo abrindo e fechando a viseira.
- O capacete deve sempre ser utilizado com todos os seus componentes montados correctamente. Se os componentes apresentarem mal funcionamentos ou danificações, contacte um revendedor autorizado Nolan.

Atenção: Antes de comprar a sua nova viseira, verifique o tamanho. De facto, está disponível em dois tamanhos diferentes, conforme o tamanho do seu capacete:
Tamanho do seu capacete ≤ Tamanho M Viseira “SMALL”
Tamanho do seu capacete ≥ Tamanho L Viseira “LARGE”

- **FORRO “COMFORT” AMOVÍVEL E LAVÁVEL**

(só para versões com forro interior amovível)

3 Extracção do forro de conforto interno

3.1 Abra o francalete (veja as respectivas instruções).
3.2 Retire o forro de conforto interno do capacete (Fig. 7).

4 Montagem do forro de conforto interno

4.1 Introduza correctamente o forro de conforto, posicionando-a no interior do capacete, tendo o cuidado de fazer com que adira às fitas de fixação (Fig. 8).

ATENÇÃO!!!

- O forro deve ser retirado somente para limpeza ou lavagem.
- Não use nunca o seu capacete sem ter o forro e as almofadas laterais devidamente colocadas.
- Lave suavemente à mão e utilize apenas sabão neutro e água à temperatura máxima de 30º C.
- Enxagúe com água fria e enxugue à temperatura ambiente ao abrigo do sol.
- Não lavar à máquina.
- O poliestireno interno é um material facilmente deformável e tem por finalidade absorver os choques mediante alteração ou destruição parcial.
- Limpe, utilizando exclusivamente um pano húmido e, a seguir, deixe enxugar à temperatura ambiente ao abrigo do sol.
- Não modifique nem altere de modo algum os componentes internos em poliestireno.
- Não devem ser utilizadas quaisquer ferramentas para proceder às operações acima descritas.

GEFELICITEERD... met de aanschaf van uw nieuwe helm.
Om een modern en maximaal presterend product te verkrijgen dat aan de hoogste eisen van veiligheid en comfort kan voldoen is bij het ontwerp en de productie aan alles gedacht: design, ergonomie, comfort, laag gewicht, aërodynamiek, eenvoudige en functionele bedieningen.

VEILIGHEID EN GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

- **BELANGRIJK!**
- **Lees dit boekje en alle andere bijgevoegde documenten voordat u uw helm gebruikt, omdat ze belangrijke informatie bevatten die u kan helpen uw helm zo veilig en eenvoudig mogelijk te gebruiken.**
- **Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan de bescherming die de helm biedt in gevaar brengen en daarmee ook uw veiligheid.**

• GEBRUIK VAN DE HELM

- De helm is speciaal ontworpen voor motorrijders en bromfietsers; en biedt dus niet dezelfde bescherming bij ander gebruik.
- De helm biedt bij een ongeval bescherming tegen hoofdletsel. Desondanks kan de helm alleen het risico op ernstige en/of dodelijke verwondingen niet wegnemen, omdat deze afhankelijk zijn van de specifieke toedracht van de botsing. Rij dus voorzichtig.
- Zorg er bij het besturen van een motorvoertuig altijd voor dat de helm goed is vastgemaakt om de geboden bescherming optimaal te benutten.
- Draag nooit een sjaal onder het sluitingssysteem of een hoofddeksels van wat voor soort dan ook onder de helm.
- De helm kan de verkeersgeluiden afzwakken. Controleer in elk geval of u de noodzakelijke geluiden goed hoort, zoals claxons en sirenes.
- Houd de helm altijd uit de buurt van warmtebronnen, zoals de uitlaat, de behuizing van de koffer of een cabine van een voertuig.
- De helm (of slechts een deel van de helm) mag om geen enkele reden worden gewijzigd en/of onklaar gemaakt. Monteer uitsluitend originele accessoires en/of vervangingsonderdelen die geschikt zijn voor uw specifieke helmmodel.
- Elke helm die een zware klap heeft ondergaan moet worden vervangen, ook al is de schade door bijvoorbeeld een onvoorziene val niet altijd goed zichtbaar.
- Gebruik de helm niet bij twijfel over de intactheid en de veiligheid en wend u tot een erkende dealer om hem te laten controleren.

• KEUZE VAN DE HELM

Maat:

- probeer helmen met verschillende maat om de juiste maat te bepalen en kies de helm die het best past bij de vorm van uw hoofd, die perfect stabiel zit wanneer die opgezet wordt en op de juiste manier is vastgemaakt en die tegelijkertijd een goed comfort verzekert.
- een te grote helm kan tijdens het rijden naar beneden zakken en de ogen bedekken of zijwaarts draaien.
- houd de helm enkele minuten op en controleer of er geen drukzones zijn die op den duur pijn of hoofdpijn kunnen veroorzaken.

De helm afzetten:

- zet de helm op, maak het bandje goed vast en probeer de helm af te zetten zoals op de afbeelding (Fig. A) is weergegeven. Namelijk, in geval van een ongeluk, kunnen de krachten die meespelen en de verschillende richtingen waarin deze krachten werken de helm draaien of zelfs van het hoofd af laten gaan wanneer deze niet juist is vastgemaakt.

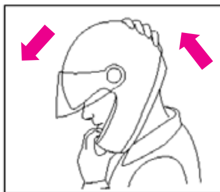
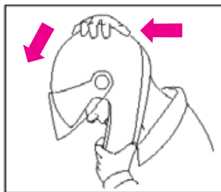
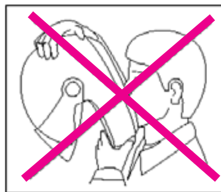
- de helm mag niet draaien, vrij over het hoofd bewegen of afgaan. Indien dit wel het geval is, moet de lengte van het bandje worden afgesteld of moet een andere helmmaat worden genomen. Herhaal de test.

Sluitingssysteem:
- het sluitingssysteem (bandje) is op een standaardlengte afgesteld. Controleer voor gebruik de juiste voorafstelling.
- controleer altijd of het bandje goed is vastgemaakt en strak zit, zodat de helm stevig op het hoofd zit. Controleer in elk geval voordat u wegrijdt of het bandje goed strak onder de kin zit en zo dicht mogelijk in de buurt van de keel, maar zonder dat hij oncomfortabel zit.
- de juiste spanning van het bandje moet een goede ademhaling en normaal slikken mogelijk maken, zonder dat er een vinger tussen het bandje en de keel kan worden gestoken.
- **Let op:** de drukknop die eventueel op het bandje zit heeft uitsluitend de functie om het wapperen van het uiteinde van het bandje te verhinderen, nadat u hem goed hebt vastgemaakt.

• VIZIER
- Als het vizier beschadigd is en duidelijke krassen heeft die het zicht beperken, is de beschermende behandeling waarschijnlijk beschadigd en moet het vizier dus worden vervangen.
- Breng geen stickers en lak op het vizier aan.
- Het vizier mag uitsluitend worden gebruikt voor het helmmodel waarvoor het ontworpen is.

• ONDERHOUD EN REINIGING
- Elke helm die een zware klap heeft ondergaan moet worden vervangen, ook al is de schade door bijvoorbeeld een onvoorziene val niet altijd goed zichtbaar.
- Let op: de helm en het vizier kunnen ernstig beschadigd raken door enkele veel voorkomende stoffen zonder dat de schade zichtbaar is. Gebruik voor de reiniging van de helm en het vizier uitsluitend lauw water en neutrale zeep en droog ze bij omgevingstemperatuur, beschermd tegen zon en/of warmtebronnen.
- Let op: gebruik nooit benzine, verdunningsmiddelen, benzeen, oplosmiddelen of andere chemische stoffen, omdat ze:
  - de helm onherstelbaar beschadigen
  - de optische eigenschappen wijzigen, de mechanische eigenschappen beperken en de beschermende behandeling van het vizier verzwakken.

Afb. A

GEBRUIKSAANWIJZING

• VIZIER

1 Demontage van het vizier
(alleen voor de uitgeruste versies)

1.1 Sluit het vizier en haal het zijplaatje van de helm af door het achterste uiteinde hiervan naar buiten te trekken (Fig. 1).
1.2 Verplaats het schuifje van het vizier mechanisme naar voren zoals door de pijl aangegeven (Fig. 2).
1.3 Til de achterkant van het vizier op van de schaal totdat het volledig losgekoppeld is van het mechanisme; duw het daarna voorzichtig richting de voorkant van de helm (Fig. 3).
1.4 Herhaal alle handelingen ook voor de andere kant.

2 Montage van vizier

2.1 Plaats het vizier op de schaal door te zorgen dat de basis voor het tandwerk op één lijn ligt met het voorste gedeelte van het mechanisme; koppel het vizier onder het mechanisme door het richting de helm te drukken in overeenstemming met het getande gedeelte en het tegelijkertijd richting het achterste gedeelte van de helm te drukken totdat het volledig aan het mechanisme is gekoppeld (Fig. 4).
2.2 Verplaats het schuifje naar achteren druk totdat u de bevestigingsklik hoort (Fig. 5).
2.3 Monteer het zijplaatje en zorg ervoor dat de binnenhaken goed gecentreerd zijn in de respectievelijke bases van het mechanisme en druk totdat u de bevestigingsklik hoort (Fig. 6).
2.4 Herhaal alle handelingen ook voor de andere kant.

OPGELET!!!

- Controleer de juiste werking van het mechanisme door het vizier te openen en te sluiten.
- De helm moet altijd gebruikt worden met al haar onderdelen op correcte wijze gemonteerd. Mochten deze schade vertonen of niet werken, kunt u zich wenden tot een geautoriseerde Nolan dealer.

Opgelet: Alvorens u uw nieuwe vizier aanschaft, controleer de maat hiervan. Deze is namelijk beschikbaar in twee verschillende maten, afhankelijk van de maat van de door u gekochte helm:
Maat van uw helm ≤ Maat M Vizier “SMALL”
Maat van uw helm ≥ Maat L Vizier “LARGE”

• COMFORTABELE EN UITNEEMBARE BINNENVOERING
(alleen voor de versies uitgerust met uitneembare binnenkant)

3 Verwijdering van de comfortabele binnenvoering

3.1 Open de kinband (zie de betreffende handleiding).
3.2 Trek de comfortabele binnenvoering los uit de helm (Fig. 7).

4 Plaatsing van de comfortabele binnenvoering

4.1 Plaats de comfortabele binnenvoering op de juiste manier door deze tegen de binnenkant van de helm aan te leggen zodat het zich aan het klittenband vasthecht (Fig. 8).

OPGELET!!!

- Verwijder de binnenvoering alleen wanneer het nodig is deze schoon te maken of te wassen.
- Gebruik de helm nooit, zonder dat u de binnenvoering en de wangkussens geheel en op correcte wijze heeft gehermonteerd.
- Zorgvuldig met de hand wassen en alleen neutrale zeep gebruiken in water van maximaal 30°C.
- In koud water spoelen, laten drogen op kamertemperatuur en uit de zon.
- De binnenvoering mag nooit in de wasmachine gewassen worden.
- Het polystyreen aan de binnenkant is een materiaal dat gemakkelijk vervormt en dat ertoe dient de schokken te absorberen door wijziging of gedeeltelijke vernietiging.
- Alleen met een vochtige doek schoonmaken, vervolgens laten drogen op kamertemperatuur en uit de zon.
- De polystyreen onderdelen aan de binnenkant op geen enkele wijze wijzigen of veranderen.
- Om bovengenoemde handelingen uit te voeren, dient u nooit gereedschappen te gebruiken.

TILLYKKE... med købet af din nye styrthjelm.
Både design, ergonomi, komfort, vægt, aerodynamik og den simple funktion er konstrueret og udviklet med henblik på at fremstille et moderne produkt med optimal ydelse, der kan imødekomme selv de højeste krav til sikkerhed og komfort.

VEJLEDNING VEDRØRENDE SIKKERHED OG ANVENDELSE

- **VIGTIGT !**
- **Læs denne vejledning og anden tilhørende dokumentation igennem inden styrthjelmen tages i brug, idet du her kan finde vigtige oplysninger vedrørende optimal anvendelse af styrthjelmen både hvad angår sikkerhed og simpel brug.**
- **Såfremt anvisningerne i denne vejledning ikke overholdes, kan det reducere styrthjelmens beskyttelsesevne og dermed din personlige sikkerhed.**

• ANVENDELSE AF STYRTHJELMEN

- Styrthjelmen er specielt udviklet til brug ved kørsel på motorcykel og knallert, og derfor garanteres samme grad af beskyttelse ikke ved anden brug.
- I tilfælde af ulykker yder styrthjelmen en beskyttelse, som begrænser stød og skader på hovedet. Den kan dog ikke alene forhindre risikoen for alvorlige og/eller dødelige skader, som i høj grad også afhænger af de dynamiske forhold under sammenstødet - så kør forsigtigt.
- Bær altid din styrthjelm og spænd den godt fast ved kørsel på motorcykel for bedst muligt at udnytte dens beskyttelsesevne.
- Bær aldrig halstørklæde under fastspændingsanordningen eller hat eller andet hovedtøj under selve hjelmen.
- Styrthjelmen dæmper støjen fra trafikken. Man skal dog altid sørge for at kunne høre de nødvendige lyde, såsom horn og sirener.
- Hold styrthjelmen på afstand af varmekilder, som for eksempel lydpotten, opbevaringsrummet til bagage eller i førerhuset på et transportmiddel.
- Der må under ingen omstændigheder foretages ændringer på styrthjelmen (heller ikke delvise ændringer). Anvend udelukkende tilbehør og/eller originale reservedele, der passer til den specifikke styrthjelm.
- Skader på styrthjelmen, som følge af en ulykke, kan ikke altid ses, og derfor skal den altid udskiftes, hvis den har været udsat for et kraftigt stød.
- I tvivlstilfælde hvad angår styrthjelmens sikkerhed, bør den ikke anvendes, og man skal henvende sig til en autoriseret forhandler for at få hjelmen efterset.

• VALG AF STYRTHJELM

Størrelse:
- For at finde den korrekte størrelse bør du prøve hjelme med forskellige mål og derefter vælge den, som passer bedst til din hovedform, som sidder perfekt og stabilt efter fastspændingen og som samtidig garanterer dig en god komfort.
- Hvis styrthjelmen er alt for stor, kan den falde ned over øjnene og dreje rundt om hovedet under kørslen.
- Behold hjelmen på i nogle minutter og mærk efter, at den ikke trykker nogle steder, hvilket på længere sigt kan medføre smerter eller hovedpine.

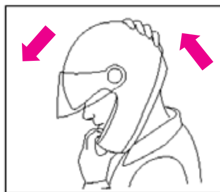
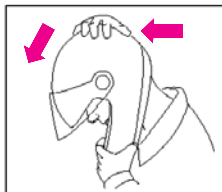
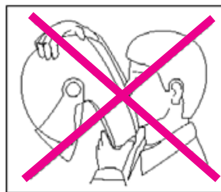
Test af størrelsen:
- Tag hjelmen på og spænd remmen godt fast, og prøv at tage hjelmen af som vist på tegningen (Fig. A). I tilfælde af en ulykke vil de påvirkende kræfter og de forskellige retninger, hvori disse kræfter virker, kunne medføre drejning af hjelmen og mulighed for, at denne glider af hovedet, hvis den ikke er korrekt fastspændt.
- Styrthjelmen må ikke kunne dreje, bevæge sig frit eller tages af. I modsat fald skal man justere længden på remmen eller benytte en anden størrelse hjelm. Gentag testen.

Fastspændingssystem:
- Fastspændingssystemet (remmen) har en standardlængde. Inden brug skal man sikre sig, at længden er justeret korrekt.
- Kontrollér altid, at remmen er godt fastspændt og ikke snoet, så den sidder ordentligt fast. Inden man kører, skal man altid kontrollere, at remmen ikke er snoet under hagen og at den er trukket så langt tilbage mod halsen som muligt, uden at det føles ubehageligt.
- Remmen skal strammes, så det stadig er muligt at trække vejret frit og synke normalt, men man skal ikke kunne få en finger ind mellem remmen og halsen.
- **Advarsel:** Knappen på remmen har udelukkende til opgave at forhindre, at enden af remmen hænger ned, når den er fastgjort korrekt.

• VISIR
- Hvis visiret er beskadiget eller har revner, der reducerer udsynet, er det sandsynligt at også den beskyttende overfladebehandling har taget skade, og derfor skal visiret udskiftes.
- Anvend ikke klæbemidler og lak.
- Visiret kan kun anvendes med den styrthjelm model, som det er udviklet til.

• VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING
- Skader på styrthjelmen, som følge af en ulykke, kan ikke altid ses, og derfor skal hjelmen altid udskiftes, hvis den har været udsat for et kraftigt stød.
- **Advarsel:** Styrthjelmen og visiret kan blive så alvorligt beskadiget ved brug af nogle almindelige midler, at skaden bliver synlig. Ved rengøring af hjelmen og visiret, må man udelukkende anvende lunken vand og neutral sæbe. Lad hjelmen tørre ved stuetemperatur, og undgå at udsætte den for direkte solstråler og/eller varmekilder.
- **Advarsel:** Anvend aldrig benzin, fortyndervæske, benzol, opløsningsmidler eller andre kemikalier, som kan:
. påføre uoprettelig skade på styrthjelmen,
. ændre de optiske egenskaber, reducere de mekaniske egenskaber og beskadige den beskyttende overfladebehandling på visiret.

Fig. A

ANVENDELSE

• VISIR

1 Afmontering

(kun på modeller, der er udstyret hermed)

1.1 Luk visiret og tag den runde plade af ved at trække den ud fra hjelmen (Fig. 1).
1.2 Skub fæstningsmekanismens tap fremad som angivet med pilen (Fig. 2).
1.3 Løft den bagerste del af visiret opad, indtil det hægtes helt af fæstningsmekanismen. Skub det derefter let fremad mod hjelmens forside (Fig. 3).
1.4 Benyt samme fremgangsmåde på den anden side af hjelmen.

2 Montering

2.1 Placer visiret på hjelmens kappe, mens man passer på at justere hakkene til fæstningsmekanismens forreste del. Hægt visiret på nedefra ved at presse det mod hjelmen på det sted, hvor hakkene befinder sig, mens man samtidigt skubber bagud, indtil visiret fæstnes helt på mekanismen (Fig. 4).
2.2 Flyt tappen bagud, indtil der høres et klik (Fig. 5).
2.3 Genmonter den runde plade, mens man sørger for at centrere hægterne på indersiden i forhold til fæstningsmekanismen, og der trykkes, indtil den klikker på plads (Fig. 6).
2.4 Benyt samme fremgangsmåde på den anden side af hjelmen.

VÆR OPMÆRKSOM !!!

- Kontrollér, at visiret er korrekt sat på ved at åbne og lukke det.
- Hjelmen skal altid anvendes med alle dele korrekt monteret. Hvis nogle af delene ikke fungerer korrekt eller bliver beskadiget, bør man rette henvendelse til en autoriseret Nolan-forhandler.

Vær opmærksom: Kontroller dimensionerne på Deres nye visir, før De køber. Visiret findes i to størrelser, afhængigt af størrelsen på den hjelm, som De har købt.
Hjelmstørrelse ≤ størrelse M visir “SMALL”
Hjelmstørrelse ≥ størrelse L visir “LARGE”

• KOMFORTABELT, UDSKIFTELIGT INDTRÆK

(kun på modeller, der er udstyret med udskifteligt indtræk)

3 Udtagning af det komfortable indtræk

3.1 Åbn hageremmen (jf. de relevante anvisninger).
3.2 Tag det komfortable indtræk ud af styrthjelmen (Fig. 7).

4 Montering af det komfortable indtræk

4.1 Sæt det komfortable indtræk korrekt i, ved at anbringe det langs hjelmens inderside, så det klæber til de forudsete burrebånd (Fig. 8).

VÆR OPMÆRKSOM!!!

- Tag kun indtrækket ud, når det skal rengøres eller vaskes.
- Anvend aldrig hjelmen uden en korrekt montering af indtrækket og uden puderne.
- Vask forsigtigt i hånden og kun med sæbevand, der ikke er mere end 30° C varmt.
- Skyl efter med koldt vand og lad tørre ved stuetemperatur på et sted, som er beskyttet mod direkte sollys.
- Indtrækket må aldrig vaskes i vaskemaskine.
- Flamingoen inde i hjelmen er et materiale, som er meget deformerbart, og det har til formål at absorbere stød ved deformering og delvis ødelæggelse af hjelmens dele.
- Rengør kun med en fugtig klud og lad tørre ved stuetemperatur på et sted, som er beskyttet mod direkte sollys.
- Undgå at foretage nogen form for ændringer eller indgreb på de indre flamingo-elementer.
- Anvend aldrig værktøjer ved udførelser af ovennævnte fremgangsmåde.

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ... για την αγορά του νέου σας κράνους.

Το design, η εργονομία, η άνεση, το περιορισμένο βάρος του, η αεροδυναμικότητα, οι απλοί και λειτουργικοί χειρισμοί, όλα έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για την επίτευξη ενός μοντέρνου προϊόντος με μέγιστες επιδόσεις, σε θέση να ικανοποιεί ακόμη και τις πλέον υψηλές απαιτήσεις ως προς την ασφάλεια και την άνεση.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ και ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**
- **Διάβασε το βιβλίο αυτό και όλα τα άλλα έγγραφα που συμπεριλαμβάνονται πριν χρησιμοποιήσεις το κράνος σου καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες που θα σε βοηθήσουν να χρησιμοποιήσεις με τον καλύτερο δυνατό τρόπο το κράνος, με πλήρη ασφάλεια και ευκολία.**
- **Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών θα μπορούσε να μειώσει την προστασία που παρέχεται από το κράνος και άρα την ασφάλειά σου.**

• ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ

- Το κράνος έχει σχεδιαστεί ειδικά για μοτοσυκλετική χρήση, για το λόγο αυτό δεν εξασφαλίζει την ίδια προστασία για διαφορετική χρήση από την προβλεπόμενη.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, το κράνος είναι ένα στοιχείο προστασίας που επιτρέπει τον περιορισμότων τραυματισμών και των σωματικών βλαβών στο κεφάλι. Αλλά ωστόσο, δεν είναι σε θέση από μόνο του να περιορίσει τους κινδύνους σοβαρών και/ή θανατηφόρων τραυματισμών, οι οποίοι εξαρτώνται από την ειδική δυναμική της σύγκρουσης, ως εκ τούτου οδήγησε με σύνεση.
- Φόρα πάντα το κράνος σου καλά δεμένο κατά την οδήγηση μοτοσυκλετών, έτσι ώστε να μπορείς να εκμεταλλευτείς όλη την προστασία που σου προσφέρει.
- Μη φοράς ποτέ εσάρπες κάτω από το σύστημα πρόσδεσης ή καπέλα κάτω από το κράνος.
- Το κράνος μπορεί να αμβλύνει τους θορύβους της κίνησης. Πάντως, σε κάθε περίπτωση, βεβαιώσου ότι ακούς καλά όλους τους απαραίτητους ήχους όπως κλάξον και σειρήνες έκτακτης ανάγκης.
- Κράτα το πάντα μακρυά από πηγές θερμότητας, όπως για παράδειγμα η εξάτμιση, ο χώρος του μπαούλου ή μέσα στον εσωτερικό χώρο ενός μέσου μεταφοράς.
- Μην τροποποιείτε και/ή μην επεμβαίνετε στο κράνος (ακόμη και μόνον εν μέρει) για κανένα λόγο. Χρησιμοποίησε μόνο γνήσια εξαρτήματα και/ή ανταλλακτικά κατάλληλα για το δικό σου ειδικό μοντέλο κράνους.
- Φθορές στο κράνος, που μπορούν να προκληθούν από τυχαίες πτώσεις, δεν είναι πάντα εμφανείς. Κάθε κράνος που έχει υποστεί κάποιο βίαιο χτύπημα πρέπει να αντικαθίσταται.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με την ακεραιότητα και την ασφάλεια του κράνους, μην το χρησιμοποιείς και απευθύνσου σε έναν εξουσιοδοτημένο πωλητή, για να το ελέγξει.

• ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ

Μέγεθος:

- για να βρεις το σωστό μέγεθος, φόρεσε κράνη διαφορετικού μεγέθους, και επέλεξε αυτό που νοιώθεις σταθερά στη θέση του, αλλά με πλήρη άνεση.
- ένα κράνος πολύ μεγάλο μπορεί να κατέβει μέχρι το σημείο που να καλύψει τα μάτια, ή μπορεί να στραφεί στο πλάι κατά την οδήγηση.
- κράτησέ το στο κεφάλι σου για μερικά λεπτά και βεβαιώσου ότι δεν υπάρχουν περιοχές πίεσης, που μετά από αρκετό διάστημα μπορούν να προκαλέσουν μούδιασμα ή πονοκέφαλο.

Ολίσθηση του κράνους:

- φορώντας το κράνος και με το λουράκι καλά δεμένο, δοκίμασε να βγάλεις το κράνος όπως φαίνεται στην εικόνα (Εικ. A). Πράγματι, σε περίπτωση ατυχήματος, οι προσκρούσεις που λαμβάνονται από διαφορετικές κατευθύνσεις, τείνουν να βγάλουν το κράνος από το κεφάλι.

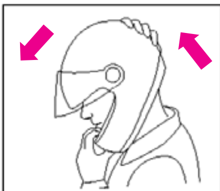
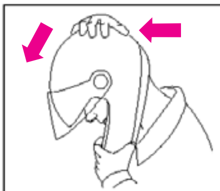
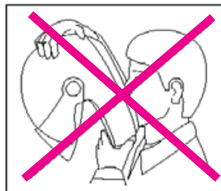
- το κράνος δεν πρέπει να στρέφεται, να κινείται ελεύθερα στο κεφάλι ή να βγαίνει γλιστρώντας. Σε αντίθετη περίπτωση ρύθμισε το μήκος του λουριού ή άλλαξε το μέγεθος του κράνους. Επανέλαβε και πάλι το τεστ.

Σύστημα συγκράτησης:
- το σύστημα συγκράτησης (λουράκι) ρυθμίζεται με ένα στάνταρ μήκος της σειράς παραγωγής, πριν το χρησιμοποιήσεις έλεγξε τη σωστή προ-ρύθμιση.
- να βεβαιώνεσαι πάντα ότι το λουράκι είναι καλά δεμένο και σφιχτό έτσι ώστε να κρατά σταθερό το κράνος επάνω στο κεφάλι.. Σε κάθε περίπτωση, πριν ξεκινήσεις, να βεβαιώνεσαι ότι το λουράκι είναι σφιγμένο καλά κάτω από το πηγούνι, όσο πιο πίσω γίνεται προς το λαιμό, αλλά χωρίς να είναι άβολο.
- η σωστή τάση του λουριού πρέπει να σου επιτρέπει μία κανονική αναπνοή και κατάποση, αλλά χωρίς να μπορεί να περνά ένα δάχτυλο ανάμεσα στο λουράκι και το λαιμό.
- **Προσοχή:** το κουμπί που ενδεχομέ νως υπάρχει επάνω στο λουράκι έχει αποκλειστικά τη λειτουργία να εμποδίσουν το ανέμισμα της άκρης του λουριού, αφού έχει προσδεθεί σωστά.

• ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ
- Εάν η προσωπίδα έχει φθαρεί και παρουσιάζει έντονες γρατσουνιές που μειώνουν την ορατότητα, είναι πιθανόν να έχει επηρεαστεί η προστατευτική επεξεργασία, και ως εκ τούτου η προσωπίδα πρέπει να αντικατασταθεί.
- Μην εφαρμόζετε αυτοκόλλητα και βερνίκια.
- Η προσωπίδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για το μοντέλο του κράνους για το οποίο έχει σχεδιαστεί.

• ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
- Φθορές στο κράνος. που μπορεί να έχουν προκληθεί από τυχαίες πτώσεις, δεν είναι πάντα εμφανή. Κάθε κράνος που έχει υποστεί κάποιο βίαιο χτύπημα πρέπει να αντικαθίσταται.
- **Προσοχή:** το κράνος και η προσωπίδα μπορούν να υποστούν σοβαρήβλάβη από ορισμένες κοινές ουσίες χωρίς να είναι εμφανής η ζημία. Για τις εργασίες καθαρισμού του κράνους και της προσωπίδας, χρησιμοποίησε μόνο χλιαρό νερό και ουδέτερο σαπούνι, στέγνωσε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, μακρυά από τον ήλιο και/ή από πηγές θερμότητας.
- **Προσοχή:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικό, βενζόλιο, διαλυτικά ή άλλες χημικές ουσίες γιατί μπορεί:
  - να προκαλέσουν ανεπανόρθωτη ζημία στο κράνος
  - να τροποποιήσουν τις οπτικές ιδιότητες, να μειώσουν τις μηχανικές ιδιότητες και να εξασθενίσουν την προστατευτική επεξεργασία της προσωπίδας.

Εικ. A

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

• **ΠΡΟΣΩΠΕΙΟ**

1 Αποσυναρμολόγηση προσωπίου

(μόνο για τους τύπους που διαθέτουν το σχτικό ξοπλισμό)

1.1 Κλίστ το προσωπίο και αποσυναρμολογήστ την πλυρική πλακέτα από το κράνος τραβώντας το πίσω του άκρο προς τα έξω (ικ.1).
1.2 Μτακινίστ το δρομέα του μηχανισμού του προσωπίου μπρός όπως υποδικνύται από το βέλος (ικ. 2).
1.3 Σηκώστ την πίσω ζώνη του προσωπίου από το κράνος μέχρι να την απαγκιστρώστ τλίως από το μηχανισμό· σπρώξτ την στη συνέχια λαφρά προς το μπροστινό μέρος του κράνους (ικ. 3).
1.4 Επαναλάβατ όλους τους χιρισμούς και στην άλλη πλυρά.

2 Συναρμολόγηση προσωπίου

2.1 Τοποθτήστ το προσωπίο στο κράνος φροντίζοντας να υθυγραμμίστ την έδρα των δοντιών στο μπροστινό μέρος του μηχανισμού· συνδέστ το προσωπίο κάτω από το μηχανισμό πιέζοντάς το προς το κράνος σ αντιστοιχία του οδοντωτού τμήματος σπρώχνοντάς το συγχρόνως προς το πίσω μέρος του κράνους μέχρι να το συνδέστ ντλώς στο μηχανισμό (ικ. 4).
2.2 Μτακινίστ το δρομέα πίσω μέχρι να ακουστί το κλικ της συγκράτησης (ικ. 5).
2.3 Τοποθτίστ την πλυρική πλακέτα φροντίζοντας να κντράρτ καλά τα σωτρικά άγκιστρα στις αντίστοιχς έδρς του μηχανισμού και πιέζοντας μέχρι να ακουστί το κλικ στρέωσης (ικ. 6).
2.4 Επαναλάβατ τους χιρισμούς και στην άλλη πλυρά.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

- Ελέγξτ τη σωστή λιτουργία του μηχανισμού ανοίγοντας και κλίνοντας το προσωπίο.
- Το κράνος πρέπι να χρησιμοποιίται πάντα μ όλα τα ξαρτήματά του σωστά τοποθτημένα. Εάν παρουσιάζουν δυσλιτουργίς ή φθορές, απυθυνθίτ σ ένα ξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης Nolan.

Προσοχή: Πριν να αγοράστ το νέο Σας προσωπίο, λέγξτ τη διάστασή του. Υπάρχουν διαθέσιμα δύο διαφορτικά μγέθη, ανάλογα μ το μέγθος του κράνους που έχτ αγοράσι:
Μέγθος του κράνους σας ≤ Μέγθος M ➔ Προσωπίο "SMALL"
Μέγθος του κράνους σας ≥ Μέγθος L ➔ Προσωπίο "LARGE"

• **ΠΡΟΜΕΤΩΠΙΔΑ**

(μόνο για τους τύπους που διαθέτουν τον σχτικό ξοπλισμό)

3 Αφαίρεση της εσωτερικής επένδυσης άνεσης

3.1 Ανοίξτε το υποσιάγωνο (βλέπε σχετικές οδηγίες).
3.2 Βγάλτε την εσωτερική επένδυση άνεσης από το κράνος (Εικ.7).

4 Συναρμολόγηση της εσωτερικής επένδυσης άνεσης

4.1 Τοποθετήστε σωστά την επένδυση άνεσης, απλώνοντάς την στο εσωτερικό του κράνους, φροντίζοντας να την εφαρμόσετε στις ταινίες ανοίγματος με τράβηγμα (Εικ. 8).

ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

- να αφαιρείτε την εσωτερική επένδυση μόνο για να την καθαρίσετε και να την πλύνετε.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το κράνος χωρίς να έχετε ξαναβάλει στην θέση της ορθά και ολοκληρωμένα την επένδυση άνεσης καθώς και την επένδυση των μάγουλων.
- Πλύνετε απαλά στο χέρι και χρησιμοποιήστε μόνο οὺδέτερο σαπούνι και νερό στοὺς 30° C max.
- Ξεβγάλτε με κρύο νερό και στεγνώστε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μακριά από τον ήλιο.
- Μην την πλύνετε στο πλυντήριο
- Το εσωτερικό πολὺστὺρένιο είναι ένα ὺλικό ποὺ χάνει εύκολα τη φόρμα τοὺ και σκοπό έχει να απορροφά τα χτὺπήματα με την αλλοίωσή τοὺ ή τη μερική καταστροφή τοὺ.
- Καθαρίστε χρησιμοποιώντας αποκλειστικά ένα ὺγρό πανί, στη σὺνέχεια αφήστε το να στεγνώσει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μακριά από τον ήλιο.
- Μην τροποποιείτε ή αλλοιώνετε με κανέναν τρόπο τα εσωτερικά μέρη από πολὺστὺρένιο.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για να διεκπεραιώσετε τις παραπάνω διαδικασίες.

Fig. 1

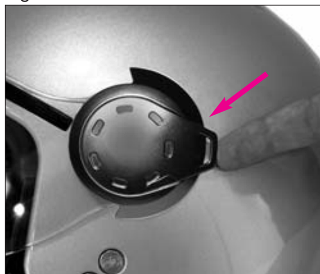


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

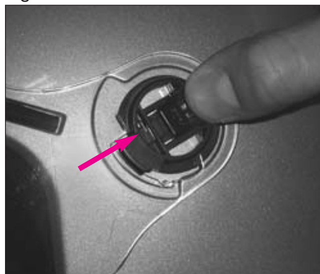


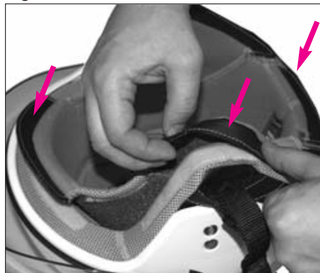
Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8



ISTR000000078 CART.ISTR.N20 T ECE 2012

QUICK RELEASE

NOLAN

ISTRUZIONI D’USO

INSTRUCTIONS FOR USE

GEBRAUCHSANLEITUNG

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE USO

GEBRUIKSAANWIJZING

KÄYTTÖOHJEET

SIKKERHETSANVISNING

BRUKSANVISNING

ANVENDELSE

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ISTRUZIONI PER L'USO
SISTEMA DI TENUTA A SGANCIO RAPIDO



Il sistema di tenuta a sgancio rapido, di cui è dotato il tuo casco, necessita una regolazione personalizzata.

LEGGI ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO CARTELLINO.

1) Calza il casco assicurandoti che corrisponda alla tua taglia (vedi libretto istruzioni allegato).
2) Aggancia il casco inserendo nel meccanismo a scatto la linguetta fino a sentire lo scatto di chiusura (Fig. 1).
3) Tira la parte libera del nastro fino ad avvertire una pressione sulla mascella (Fig. 2).
4) Prova ora a sfilarti il casco afferrandolo per il bordo posteriore e ruotandolo in avanti; il casco deve rimanere ben fermo sulla testa (Vedi libretto istruzioni allegato).

IN CASO CONTRARIO È NECESSARIO VERIFICARE DI NUOVO TUTTE LE OPERAZIONI SOPRA ELENCATE.
ATTENZIONE! AGISCI SUL PULSANTE ROSSO SOLO PER TOGLIERTI IL CASCO MAI DURANTE LA GUIDA.

MANUTENZIONE

La polvere, la sabbia possono ridurre l'efficienza del sistema di regolazione e di tenuta. Ti consigliamo di procedere a periodiche pulizie del sistema di chiusura. sgancio rapido esclusivamente con una soluzione tiepida di acqua e sapone neutro.

NON USARE SOLVENTI E/O LUBRIFICANTI.

Manomissioni o eventi straordinari che possono compromettere la funzionalità del sistema di tenuta NON vanno esclusi.
Se il sistema sgancio rapido non dovesse funzionare correttamente, astenetevi dall'usare il casco.

DIRECTIONS FOR USE - QUICK RELEASE BUCKLE GB

The Quick Release Buckle retention system, which is equipping your helmet, requires a personalized pre-adjustment.

CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS LABEL.

1) Put your helmet on, making sure the size is correct (see enclosed instructions manual).
2) Fix the closure by inserting the tongue in the mechanism until you feel the closing click (Fig. 1).
3) Pull the free part of the strap until you feel it press against your cheek (Fig. 2).
4) Now, try to take off your helmet by pulling it from the back edge, rotating it towards the front. The helmet must remain well fixed on your head. (See enclosed instructions manual).

IF NOT, YOU HAVE TO VERIFY ALL THE ABOVE MENTIONED OPERATIONS.
WARNING! LIFT THE RED LEVER ONLY WHEN YOU ARE REMOVING YOUR HELMET! NEVER RELEASE THE LEVER WHILE DRIVING.

CARE OF “QUICK RELEASE BUCKLE”

The effectiveness of the adjustment and retention system can be impaired by dust or sand.
We suggest periodic cleaning of the “Quick release buckle” retention system using only a solution of lukewarm water and neutral soap.

USE NO SOLVENT DO NOT LUBRICATE.

Manipulations or unusual events, which can compromise the working of the retention system cannot be excluded. If the “Quick release buckle” system is not functioning properly discontinue the use of the helmet.

BEDIENUNGSANLEITUNG - QUICK RELEASE

D

Das Schnellverschluß-Rückhaltesystem Ihres Helms erfordert eine individuelle Grundeinstellung.

SORGFÄLTIG DIE ANLEITUNGEN DIESES BEIBLATTES LESEN.

1) Setzen Sie den Helm auf und vergewissern Sie sich, daß die Größe stimmt (s. beiliegende Anleitungen).
2) Schließen Sie den Verschluß, indem Sie das Steckteil in das Schloßgehäuse einführen bis Sie eine Rastung feststellen (Abb. 1).
3) Ziehen Sie am freien Ende des Kinnriemens bis sich dieser fest an Ihren Wangen anlegt (Abb. 2).
4) Versuchen Sie bei geschlossenem Kinnriemen, den Helm vom Kopf zu streifen, indem Sie ihn an der hinteren Unterkante fassen und nach vorne drehen. Der Helm muß fest auf dem Kopf beharren. (S. beiliegende Anleitungen).

WENN NICHT, SO MÜSSEN SIE ALLE OBEN BESCHRIEBENEN ARBEITSGÄNGE WIEDERHOLEN.
ACHTUNG! DEN ROTEN HEBEL NUR ANHEBEN, UM DEN HELM ABZUNEHMEN.

PFLEGE DES SCHNELLVERSCHLUSS

Staub, Sand u. ä. können die Funktion des "Schnellverschluss" beeinträchtigen. Wir empfehlen deshalb, das schnellverschluss regelmäßig mit mildem, lauwarmem Seifenwasser zu reinigen.

KEINE LÖSUNGSMITTEL, VERWENDEN! NICHT SCHMIEREN!

Falsche Handhabung oder unvorhersehbare Vorkommnisse, welche die Funktion des Schnellverschluss beeinträchtigen könnten, sind nie auszuschließen. Benützen Sie den Helm nicht, falls des schnellverschluss nicht einwandfrei funktionieren sollte.

MODE D’EMPLOI - BOUCLE A FERMETURE RAPIDE F

La «Boucle à Fermeture Rapide» qui équipe votre casque rend nécessaire un préréglage personnalisé.

LIR ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTEUES DANS CE DÉPLIANT.

1) Chausser votre casque en vous assurant qu’il correspond à votre taille (voir notice d’instructions jointe).
2) Attacher le casque en inserrant la languette jusqu’à sentir le déclenchement de fermeture (Fig. 1).
3) Tirer la partie libre de la jugulaire jusqu’à ce que la jugulaire soit tendue sous le menton (Fig. 2).
4) Essayer maintenant d’oter le casque en le tenant par les bords postérieures et en le faisant basculer vers l’avant. Le casque doit bien se maintenir sur la tête (Voir notice d’instructions jointe).

DANS LE CAS CONTRAIRE, IL FAUT VÉRIFIER TOUTES LES OPÉRATIONS MENTIONNÉES CI-DESSUS.
ATTENTION! SOULEVEZ LE LEVIER ROUGE UNIQUEMENT POUR ENLEVER LE CASQUE, MAIS JAMAIS EN CONDUISANT.

ENTRETIEN

La poussière, le sable peuvent reduire l’éfficacité du système de réglage et de maintien. Nous vous conseillons un entretien périodique du système de fermeture “Boucle à fermeture rapide” avec de l’eau tiéde et du savon neutre uniquement.

NE PAS EMPLOYER DE SOLVANTS ET/OU DE DETERGEANTS.

Les manipulations ou événements inusuels pouvant compromettre le fonctionnement du système ne sont pas exclus. Si le système boucle à fermeture rapide ne fonctionnait pas correctement, abstenez vous d’utiliser le casque.

INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL SISTEMA DE CIERRE QUICK RELEASE

E

El casco está dotado de un sistema de cierre con desenganche rápido que necesita una regulación personalizada.

LEE ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES INDICADAS EN ESTE CARTEL.

1) Ponte el casco asegurándote de que corresponda a tu medida (ver el manual de instrucciones adjunto).
2) Engancha el casco introduciendo en el mecanismo de resorte la lengüeta hasta oír el clic de cierre (Fig. 1).
3) Tira de la parte libre de la cinta hasta sentir una presión sobre la mandíbula (Fig. 2).
4) Ahora intenta quitarte el casco cogiéndolo por el borde trasero y girándolo hacia delante; el casco debe permanecer bien firme sobre la cabeza (ver el manual de instrucciones adjunto).

EN CASO CONTRARIO ES NECESARIO VERIFICAR NUEVAMENTE TODAS LAS OPERACIONES INDICADAS ARRIBA.
¡ATENCIÓN! USA EL PULSADOR ROJO SÓLO PARA QUITARTE EL CASCO, NUNCA DURANTE LA CONDUCCIÓN.

MANTENIMIENTO

El polvo y la arena pueden reducir la eficiencia del sistema de regulación y de cierre.
Te aconsejamos que limpies periódicamente el sistema de cierre con desenganche rápido exclusivamente con una mezcla de agua tibia y jabón.

NO USAR DISOLVENTES Y/O LUBRICANTES.

No se pueden excluir alteraciones o hechos extraordinarios capaces de comprometer la funcionalidad del sistema de cierre.
Si el sistema de desenganche rápido no funciona correctamente, se aconseja no usar el casco.

INSTRUÇÕES DE USO - SISTEMA DE RETENÇÃO "QUICK RELEASE BUCKLE"



O sistema de retenção "Quick Release Buckle", com que o seu capacete está equipado, requer um pré-ajuste personalizado.

LEIA CUIDADOSAMENTE AS INSTRUÇÕES CONTIDAS NESTA ETIQUETA.

1) Coloque o capacete na cabeça, certificando-se que a medida é a correcta (ver manual de instruções).
2) Fixe o sistema de retenção inserindo a patilha no mecanismo até ouvir um estalido (Fig. 1).
3) Puxe a parte solta da correia até sentir pressão na sua face (Fig. 2).
4) Tente agora tirar o seu capacete da cabeça puxando-o pela parte de trás e rodando-o para a frente; o capacete deverá manter-se fixo à sua cabeça (ver instruções anexas).

SE TAL NÃO ACONTECER DEVERÁ VERIFICAR TODAS AS OPERAÇÕES ACIMA MENCIONADAS.
ATENÇÃO! A PATILHA VERMELHA SÓ DEVERÁ SER LEVANTADA QUANDO PRETENDER TIRAR O CAPACETE.
NÃO ABRA NUNCA O SISTEMA DE RETENÇÃO ENQUANTO ESTIVER A CONDUZIR!

MANUTENÇÃO DO SISTEMA DE RETENÇÃO "QUICK RELEASE BUCKLE"

A eficácia do sistema de retenção e ajuste pode ser reduzida pela sujidade e areias. Nós sugerimos uma limpeza periódica ao sistema de retenção "Quick Release Buckle" utilizando uma solução de água tépida e sabão neutro.

NÃO USE SOLVENTES, NÃO LUBRIFIQUE.

Se o fecho "Quick Release Buckle" não estiver a funcionar correctamente deverá deixar de utilizar o capacete.

GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR HET SLUITINGSSYSTEEM MET SNELLE LOSKOPPELING

NL

Het sluitingssysteem met snelle loskoppeling, waarmee uw helm uitgerust is, heeft een persoonlijke afstelling nodig.

LEES AANDACHTIG DE GEBRUIKSAANWIJZINGEN OP DEZE KAART DOOR.

1) Zet de helm op en verzeker u ervan dat deze in uw maat is (zie het bijgevoegde instructieboekje).
2) Maak de helm vast door het lipje in het klikmechanisme te schuiven, totdat u de sluitingsklik hoort (Fig.1).
3) Trek het vrije deel van de band aan tot u een druk op de kaak voelt (Fig. 2).
4) Probeer nu de helm af te zetten door hem van achteren aan de onderrand vast te pakken en hem naar voren te rollen; de helm moet stevig op uw hoofd blijven zitten. (zie het bijgevoegde instructieboekje).

IS DIT NIET HET GEVAL, DIENT U OPNIEUW ALLE HANDELINGEN TE CONTROLEREN DIE BOVENBESCHREVEN STAAN.
OPGELET!!! DRUK ALLEEN OP DE RODE KNOP OM DE HELM AF TE ZETTEN NOOIT TIJDENS HET RIJDEN.

ONDERHOUD

Stof en zand kunnen de doeltreffendheid van het afstel- en sluitingssysteem reduceren. Wij raden u aan om regelmatig de sluitmechanismen schoon te maken. Alleen schoonmaken met een lauwe oplossing van water en neutrale zeep.

GEEN OPLOSMIDDELEN EN/OF SMEERMIDDELEN GEBRUIKEN.

Sabotages of uitzonderlijke gebeurtenissen die de functionaliteit van het sluitingssysteem in gevaar kunnen brengen, moeten NIET uitgesloten worden. Als het systeem van de snelle loskoppeling niet correct werkt, gebruik de helm dan niet.

HIHNAN PIKALUKKO
KÄYTTÖOHJEET HIHNAN PIKALUKOLLE



Hihnan pikalukko vaatii henkilökohtaisen esisäädön.

LUE HUOLELLISESTI KÄYTTÖOHJEET.

1) Laita kypärä päähän ja varmista että koko on oikea (Katso liitteenä olevasta käyttöohjeesta)
2) Paina peukalolla hihnan lukko kiinni kunnes kuulet lukitusäänen (klik) (Kuva 1).
3) Vedä vapaa osa hihnasta pois kunnes tunnet hihnan poskea vastaan (Kuva 2).
4) Yritä nyt ottaa vetämällä kypärä pois päästä, kääntämällä sivuttaissuunnassa. Kypärän pitää pysyä päässä edellä mainituista liikkeistä huolimatta. (Katso liitteenä olevasta käyttöohjeesta).

JOS KYPÄRÄ EI PYSY PÄÄSSÄ, TARKISTA YLLÄ OLEVAT (1-4) KOHDAT. VAROITUS! NOSTA PUNAINEN AVAUSVIPU AINOASTAAN SILLOIN KUN OLET RIISUMASSA KYPÄRÄÄ! ÄLÄ KOSKAAN AVAA HIHNAN LUKKOA AJON AIKANA.

PIKALUKON HOITO

Pikalukko ei toimi tai toimii huonosti jos lukkosysteemiin pääsee likaa, hiekkaa tms. Puhdistuksen voi tehdä ainoastaan vedellä ja saippualiuoksella, mitään liuottimia ei saa käyttää. Jos lukko ei jostain syystä toimi, kypärän käyttö on ehdottomasti kielletty.

BRUKSANVISNING FOR HOLDESYSTEMET MED RASK UTLØSNING

N

Holdesystemet med rask utløsning som denne hjelmen er utstyrt med, har behov for justering i forhold til den enkelte bruker

LES NØYE INSTRUKSJONENE SOM DU FINNER PÅ DETTE ARKET.

1) Sett på hjelmen mens du sjekker at den er riktig størrelse (se medfølgende bruksanvisning).
2) Sett fast hjelmen ved å føre inn enden av festemekanismen til man hører et klikk fra lukkingsmekanismen (Fig. 1).
3) Dra i den løse enden av remmen melt til man kjenner at det strammer rundt kjevebeinet (Fig. 2).
4) Prøv nå å trekke av hjelmen ved å ta tak i nede bakre kant og forsøke å vri den framover. Hjelmen bør sitte godt fast på hodet (se medfølgende bruksanvisning).

I MOTSATT FALL MÅ MAN GÅ GJENNOM ALLE OPERASJONENE SOM ER BESKREVET OVER PÅ NYTT.
VÆR OPPMERKSOM! TRYKK PÅ DEN RØDE KNAPPEN KUN FOR Å TA HJELMEN AV OG ALDRI UNDER KJØRING.

VEDLIKEHOLD

Støv og sand kan minske holdbarheten og effektiviteten til regulerings og holdesystemet. Vi anbefaler jevnlig rengjøring av lukkesystemet med rask utløsning med en oppløsning med luket vann og nøytralt vaskemiddel.

UNNGÅ BRUK AV SMØRE- ELLER LØSMIDLER

Inngrep på systemet eller uvanlige hendelser kan nedsette bruksfunksjonen på holdesystemet som ikke IKKE må ignoreres.
Dersom utløsningssystemet ikke skulle fungere korrekt, må ikke hjelmen brukes.

BRUKSANVISNING QUICK RELEASE SPÄNNE

S

Quick Release spänne som finns på din hjälm behöver en personlig injustering.

LÄS FÖLJANDE ANVISNING NOGGRANT.

1) Ta på hjälmen och se till att storleken är rätt (se separat anvisning).
2) Lås spännet genom att föra in tungan i mekanismen och se till att ett klick hörs (Fig. 1).
3) Dra i den fria delen av bandet tills bandet pressas mot hakan (Fig. 2).
4) Försök nu genom att ta tag i hjälmens bakkant att dra av hjälmen från huvudet. Hjälmen måste stanna kvar på huvudet (Se separat anvisning).

OM HJÄLMEN INTE STANNAR KVAR PÅ HUVUDET MÅSTE OVANSTÅENDE PUNKTER GÅS IGENOM IGEN.
OBS!!! LYFT DEN RÖDA ARMEN ENDAST NÄR DU TAR AV DIG HJÄLMEN. ÖPPNA ALDRIG DENSAMMA UNDER KÖRNING.

SKÖTSELANVISNING
Effektiviteten på band och spänne kan påverkas av damm och smuts. Vi förordar regelbunden rengöring av systemet med hjälp av ljummet vatten och svag tvållösning.

ANVÄND ALDRIG LÖSNINGSMEDEL OCH SMÖRJ EJ!

Felaktigheter eller felaktigt handhavande kan aldrig uteslutas. Om låsningssystemet ej fungerar tillfredställande skall hjälmen ej användas.

BRUGSANVISNING TIL FASTSPÆNDINGSSYSTEM MED HURTIG UDLØSERKNAP



Fastspændingssystemet med hurtig udløserknap på hjelmen skal justeres, så det passer til dig.

LÆS OMHYGGELIGT INSTRUKTIONERNE PÅ DENNE SEDDEL.

1) Tag hjelmen på, og sørg for, at den passer i størrelsen (se vedlagte instruktionshæfte).
2) Spænd hjelmen ved at låse spændet fast i holderen, så det klikker på plads (Fig. 1).
3) Træk i den frie ende af remmen indtil du mærker at den trykker mod kæben (Fig. 2).
4) Prøv at tage hjelmen af ved at tage fat bag på hjelmen og trække fremad.

HJELMEN SKAL BLIVE SIDDENDE PÅ HOVEDET (SE VEDLAGTE INSTRUKTIONSHÆFTE).
I MODSAT FALD SKAL OVENÆVNTE PUNKTER UDFØRES IGEN.
VÆR OPMÆRKSOM! TRYK KUN PÅ DEN RØDE KNAP, NÅR HJELMEN SKAL TAGES AF, OG ALDRIG UNDER KØRSEL.

VEDLIGEHOLDELSE

Støv og sand kan reducere fastspændings- og justeringssystemets effektivitet. Det anbefales, at man jævnligt rengør fastspændingssystemet med hurtig udløserknap med lunken vand og neutral sæbe.

ANVEND ALDRIG OPLØSNINGSMIDLER OG/ELLER SMØREMIDLER.

Det kan IKKE udelukkes, at der kan opstå ændringer eller ekstraordinære hændelser, som kan få indflydelse på fastspændingssystemets funktionsevne. Hvis fastspændingssystemet med hurtig udløser ikke fungerer korrekt, skal man undlade at anvende hjelmen.

ΑΓΚΡΑΦΑ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΣΗΣ



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΑΓΚΡΑΦΑΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΣΗΣ

Το σύστημα συγκράτησης γρήγορης αποδέσμευσης, το οποίο παρέχεται στο κράνος, απαιτεί προσωπική προ ρύθμιση.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΕΜΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΦΥΛΛΑΔΙΟ.

1) Φορέστε το κράνος σας, σιγουρευτείτε ότι το μέγεθος είναι σωστό (βλέπε εγχειρίδιο οδηγιών που εσωκλείεται).
2) Σταθεροποιήστε το κλείσιμο εισάγοντας την γλώσσα στον μηχανισμό έως ότου ακούστε κλικ (εικ. 1).
3) Τραβήξτε το ελεύθερο μέρος του λουριού έως ότου νιώσετε την πίεση πάνω στο μάγουλό σας (εικ. 2).
4) Τώρα, προσπαθήστε να βγάλετε το κράνος σας τραβώντας το από πίσω, περιστρέφοντάς το προς τα εμπρός. Το κράνος πρέπει να παραμείνει σταθερό στο κεφάλι σας (βλέπε εγχειρίδιο οδηγιών που εσωκλείεται).

ΕάΟ δΑΟ ΑίΟαΕ UUαΙΑUό, πUέπΑΕ Οα ΑλέΑΙΑUΑ όλΑς UΕς πUΟαΟαΕΑUΙΑίUΑς δΕαδΕΙαUίΑς.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Σηκώστε τον κόκκινο μοχλό μόνο όταν βγάζετε το κράνος σας! Ποτέ να μην τον απελευθερώσετε κατά την οδήγηση.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΗΣ ΑΓΚΡΑΦΑΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΣΗΣ

Η αποτελεσματικότητα του συστήματος ρύθμισης και συγκράτησης μπορεί να φθαρεί από την σκόνη ή την άμμο.
Συνιστούμε τακτικό καθαρισμό του συστήματος της αγκράφας γρήγορης αποδέσμευσης μόνο με μείγμα χλιαρού νερού και φυσικού σαπουνιού.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΑΛΥΤΙΚΑ ΚΑΙ ΜΗΝ ΛΙΠΑΙΝΕΤΕ.

Χειρισμοί ή μη προβλεπόμενες καταστάσεις, οι οποίες μπορεί να παρεμποδίσουν την λειτουργία του συστήματος συγκράτησης δεν μπορούν να εξαιρεθούν. Εάν το σύστημα αγκράφας γρήγορης αποδέσμευσης δεν λειτουργεί κανονικά μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το κράνος.



FIG. 1



FIG. 2

cod. 305105 - 09/2004